I like guys like Araki. Impatient and funny, but also somewhat shy. When it counts, they can display an incredible amount of ability, isn't that cool?
But why isn't this type suitable for being the main character...
A character that I, as the author, highly endorse, Araki Ryuuichi. Please treat him well. No matter how fat he gets.

Igano Hiroaki

Cover Design／RAZZO

SHONEN MAGAZINE COMICS

KCM3619
KC
9
エリアの騎士
THE KNIGHT in THE AREA
5
原作 伊賀大晃
漫画 月山可也
講談社

CHIBISUKE-SCANS IS LOOKING FOR A GRAMMAR WHIZ AND QUALITY CONTROLLER. DO YOU HAVE THE GUTS TO INDUCE "CHANGE" INTO OUR RELEASE LIKE OBAMA DID? IF YOU DO, THEN WE WANT YOU!!!

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

GE4CE: TOBY132'S FIRST TRANSLATION! YAY, CONGRATULATIONS~!

GE4CE: DARK-SAN!
GE4CE: CHAS HAS GIVEN BIRTH!
CHAS[COOKING]: DARK, IT'S TRUE
CHAS[COOKING]: I GOT A BABY :S
CHAS[COOKING]: IS IT GE4CE'S OR DARK'S?

(IT'S ACTUALLY A GRAPHIC TABLET BUT MORE IMPORTANTLY, WHAT IS SHE COOKING?)

WWW.CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TOBY132
PROOFREADER: CONANKUDO3
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: SYLX
QC: GE4CE, KOURI-CHAN

THE KNIGHT IN THE AREA

エリアの騎士

5

Story : Igano Hiroaki Art : Tsukiyama Kaya

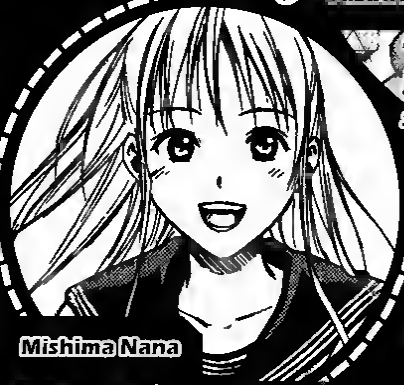
Character of THE KNIGHT in THE AREA

Aizawa Suguru

Was expected to be the future of Japanese football, but lost his life in a tragic accident. His younger brother, Kakeru, was heavily injured in the accident and inherited Suguru's heart and beliefs shortly after.

Aizawa Kakeru

He enrolled into Enoshima High School in order to find the midfielder that his brother, Suguru, acknowledged. He once wanted to join the officially-recognised SC, but was captivated by Coach Iwaki's beliefs and decided on playing for the FC.



Mishima Nana

A teammate of Suguru and Kakeru's from when they were children with exceptional football sense. The manager of the FC. It seems that she knows secrets that Kakeru doesn't.

HOBBY CLUB

For Enoshima High FC, the Inter-High is just a minor goal!! Their ultimate goal is the World Cup! This team, revolving around Coach Iwaki, is a team with large-scale dreams that enjoys playing football.. though they just barely have 11 players, and are missing their former ace Araki. Kakeru's abilities are a key factor for them to break through the uncertain position of the team and gain victory!!

Iwaki Tepper
Coach of Enoshima High FC. He was the captain of Enoshima High FC in his youth and played in the Inter Highs

Hyoudou Makoto
Position MF. Replaced Araki as the playmaker and also acts as captain

Kurebayashi Leo
Position GK. He enrolled into Enoshima High because of coach Iwaki's words. He's very nice to girls

Araki Ryuuichi
The genius MF that Suguru acknowledged as well, he's supposed to be, but he's slowly distancing himself from football.

Matoba Kaoru
Position MF. He failed the SC test because of his technique. He joined FC

Horikawa Akito
Position DF. He destroys his marks by never letting them go and using fierce tackles

OFFICIAL

For the Enoshima High SC, everything is about the Inter-High!! It is led by Coach Kondou, who doesn't rely on creativity and for whom victory is the ultimate goal. This year, the SC are also aiming to defeat the FC in order to gain the opportunity to represent the school and extend their winning streak. Team highlights include center player Oda and new first-year post player giant Takase. Speaking of which... Kouta is in it too...

Kondou Masakatsu
He likes strict regulation and great physical ability, but hates uncertain plays.

Oda Ryouma
Position MF. Despite being a 2nd-year he holds the number 10. A keystone of the team.

Takase Michirou
Position FW. Excellent at post plays due to his height of 199cm.

Nakatsuka Kouta
Position DF. Kakeru's teammate in middle school

SUMMARY

Kakeru enrolled into Enoshima High FC for one reason, "I want to receive a pass from Araki-san who my brother acknowledged." After entering the school on the first day, he actually joined the unofficial club and has to defeat the official club to be the representatives of the school and be able to play in official matches! But Araki has quit football, and has grown fat... at any rate, as expected, the match to determine the representatives goes poorly for the FC. With their superior physical abilities, the SC have established a pattern of certain victory, but can Kakeru destroy it?!

FC Starting Lineup

Coach

Iwaki Teppei

FW

11 Hino Junpei

FW

9 Aizawa Kakeru

MF

12 Endou Kouji

MF

8 Hyoudou Makoto

MF

7 Matoba Kaoru

MF

6 Sakurai Manabu

MF

5 Hama Yukizou

DF

2 Mikami Shinji

DF

4 Horikawa Akito

DF

3 Nishigoori Yutaka

GK

1 Kurebayashi Leo

FC Formation 3-5-2 (Double Defensive Midfielder)

The midfielder Hyodou is the center of the team and keeps control of the ball in the midfield. Much is expected of the new MF Matoba who can cut into the enemy camp and score goals. The ability of FW Hino to break through enemy lines and the chances generated by FW Kakeru's movements will be the key to victory!! If the playmaker and genius passer Araki returns, perhaps this formation may suddenly change?!

SC Starting Lineup

Coach

Kondou
Masakatsu

FW

9 Kudou Kenya

FW

14 Takase Michirou

MF

7 Nakamura Kazuma

MF

11 Sawamura Yuuji

MF

6 Yakumo Kouji

MF

5 Sakamoto Shuuji

MF

10 Oda Ryouma

DF

4 Fudou Kenji

DF

2 Kaiouji Gou

DF

3 Wakamura Shigeru

GK

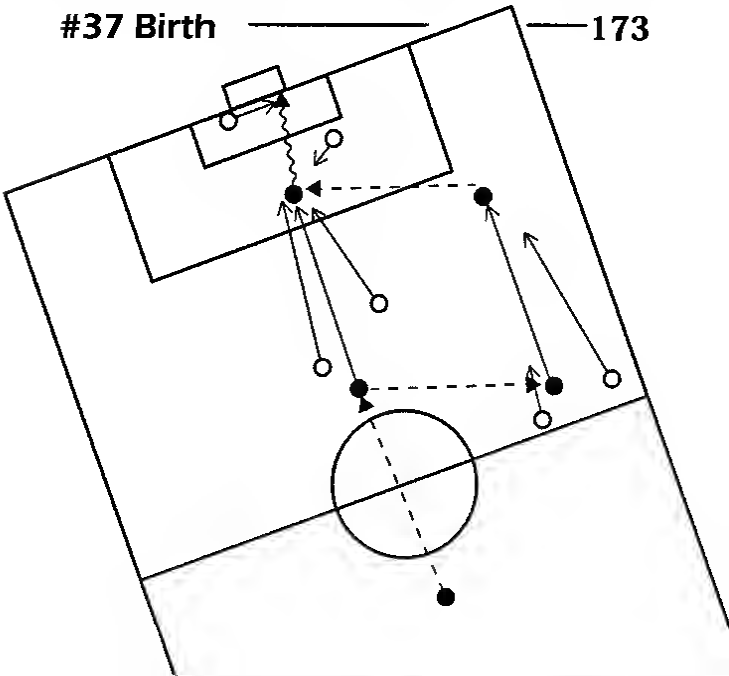
1 Toudou Shintarou

SC Formation 3-5-2 (5 Shifting Defenders)

The two defensive midfielders focus mainly on defence. Is actually a retreat defence utilizing 5 defenders. If they get a chance, they will counterattack at a lightning speed. Worth paying attention is how center midfielder Oda, winger Yakumo and defender Kaiouji will use post player forward Takase's physical height! Kouta will probably not get to play.

CONTENTS

#29 Trump Card ——— 7
#30 Pure Blood ——— 29
#31 Opening Show ——— 51
#32 The King of Magic! ——— 71
#33 The Best Show ——— 91
#34 Connection ——— 111
#35 All Attack and Defend ——— 133
#36 More!! ——— 153
#37 Birth ——— 173



#29 Trump Card

名 チーム 前半 後半
SC 0
FC 0
THE SC COUNTERS IT AGAIN!
DEFENSIVE MIDFIELDER ODA!!
POST PLAYER TAKASE!!
AND RIGHT WING YAKUMO ARE CREATING A GREAT LINE OF ATTACK!
SFX BUMP
IS THE PHYSICALLY WEAKER FC NOW UNABLE TO STOP THEM?!
SFX CLENCH
IDIOTS!
YOU'RE TOO SLOW TO GET BACK TO DEFENCE!
KICK

WHO OF THE TWO TOP'S IS YAKUMO KOUJI GOING TO PASS TO?
DASH
THE CROSS IS COMING!
SAKAMOTO AND TAKASE ARE RUNNING TOWARDS THE GOAL!
YUTAKA!! YUKIZOU!! MARK SAKAMOTO!! I HAVE TAKASE!!
EVEN THE FORWARD HINO HAS COME BACK FROM THE FRONTLINE TO COVER THE GOAL!!
SFX: KICK
IT'S UP AND FLYING TOWARDS THE NEAR POST!
IT'S GOING TOWARDS TAKASE!
SFX: WHACK
AHHHH!
I WON'T LET YOU!!

POW
SFX: PUNCH
SFX: DASH
SAWAMURA IS WAITING IN THE MIDDLE OF THE FIELD, WIDE OPEN!!
IF THEY PASS IT BACK, IT'LL BE A GREAT CHANCE!!
SFX: BOUNCE BOUNCE
THE BALL IS STILL ALIVE AND THE SC NUMBER 9, KUDOU IS GOING FOR IT!

CLEARED BY A HAIR'S BREADTH!! THE FORWARD AIZAWA HAS RETURNED AGAIN!!
ARGHH!
BUT IF THE TWO FORWARDS HAVE TO KEEP DEFENDING, IT'LL BE TOUGH FOR THE FC!!
SFX: BOUNCE BOUNCE
SFX: SLIDE
TWENTY-FIVE MINUTES HAVE PASSED IN THE FIRST HALF AND THE SC HAS ALREADY MANAGED TO SHOOT SEVEN TIMES!
HU HU
HU HU
IT'S BECOME SOMEWHAT OF A ONE-SIDED GAME
WA WA WA WA
ON THE OTHER HAND, THE FC ONLY HAS HAD HYODOU'S ATTEMPT FROM THE MIDFIELD.

NICE SAVE, KAKERU!
THANKS BUT IF IT STAYS LIKE THIS...
YES, I KNOW
THE KEY FACTOR OF THIS ONE-SIDED GAME IS MOST LIKELY BECAUSE OF THE ABSENCE OF FORMER ACE, NUMBER 10 ARAKI.
WE HAVE RECEIVED REPORTS THAT HE QUIT THE CLUB TO FOCUS ON STAND-UP COMEDY
IF IT WASN'T FOR KAKERU'S EXTRAORDINARY BALL-READING SKILLS, WE WOULD HAVE BEEN...
BEHIND BY TWO POINTS.
COACH IWAKI
YES?
I NEVER KNEW THAT THE HOLE LEFT BEHIND BY THE KING WOULD BE SO BIG...
ISN'T THERE SOMETHING WE CAN DO?
IF WE HAD A TRUMP CARD OR TWO...
I'D BE ABLE TO THINK OF SOMETHING TO BREAK US OUT OF THIS SITUATION...
EN

10
10
14

DON'T LOSE YOUR MARKS, KAORU, KAKERU!
YES!!

DAMN IT... THERE ARE THREE PEOPLE OUT THERE.
EVERY TIME THERE'S A CORNER KICK I BREAK OUT IN A SWEAT.

TO WHO WILL NUMBER 10, ODA, PASS?
……
NO MATTER WHAT THE HEIGHT DIFFERENCE IS, IF WE KEEP OUR MARKS, WE CAN PROBABLY CLEAR IT.
ONCE IT'S CLEARED WE CAN COUNTER-ATTACK. ANYWAY, WE HAVE TO SCORE A GOAL.
SFX: BANG
SFX: WOOOSH
WILL IT BE TAKASE OR SAKAMOTO? OR THE DEFENDER, KAIOUJI, WHO HAS A STRONG HEADER?!
ドン
OH! THE BALL IS HEADING IN THE OPPOSITE DIRECTION OF THE GOAL?!
WHAT?!

OH NO!!
PASSED OVER THE THREE TALL TOPS AND THEIR MARKERS!
SAWAMURA IS OFF HIS MARKER! HE'S FREE!
SFX SPINNING
SFX BANG
SAWA-MURAAA!
A FIERCE VOLLEY SHOOOOT!!
SFX THRRRT

GOOOAAAALL!!
THE FC'S GOALKEEPER, KUNIBAYASHI, COULDN'T RESPOND AT ALL TO THE UNEXPECTED SHOT!
THE TIE HAS BEEN BROKEN 28 MINUTES INTO THE FIRST HALF!!
THE SC LEADS, 1-0!!
SFX SCRAPE
SFX SHOCK
SFX BAM
WHAT ARE THEY DOING?!

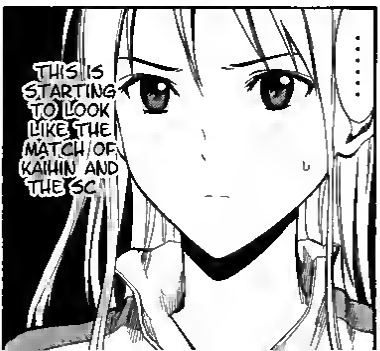
I... I'M SORRY, I LET MY MARK GO
DON'T WORRY ABOUT IT! NO ONE COULD HAVE DONE ANY-THING
AND BESIDES, WE SAVED TWO POINTS BECAUSE OF YOU
BUT IN THIS GAME, IT'S BAD IF WE LET THEM SCORE THE FIRST GOAL...

SFX: PAT

I WAS ONLY THINKING ABOUT ATTACKING...
IT'S ALL MY FAULT...

ALL WE NEED TO DO IS RETURN THE FAVOR, OK?
...

KAKE-RU


.....
THIS IS STARTING TO LOOK LIKE THE MATCH OF KAIHIN AND THE SC

THE SC HAS SCORED A GOAL AND HAS MOVED THEIR FORMATION BACK, STRENGTHENING THEIR DEFENCE!
ONLY ONE MINUTE INJURY TIME LEFT IN THE FIRST HALF!
SFX: KICK
SFX: DASH
SO THEY PULLED BACK STRAIGHT AWAY...
HINO-SEMPAI!
SFX: SKKKKKRT
GO, KAKERU!!
SFX: KICK
SFX: BUMP

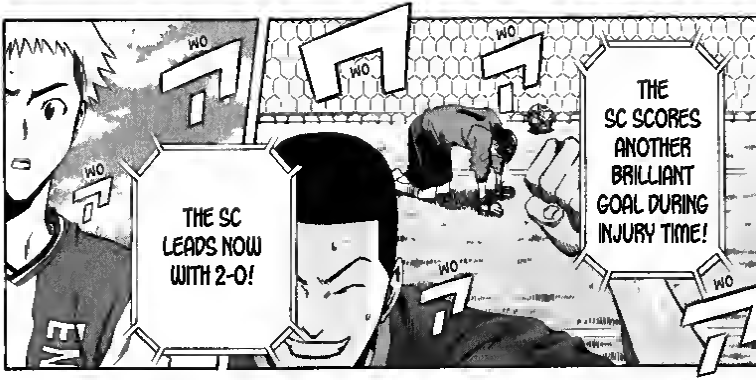
KAKERU-KUN! OVER HERE!
I'M FINE!
DON'T LOSE THE BALL!!
THAT GOAL WAS MY FAULT. I HAVE TO GET IT BACK SOMEHOW!
.....
SFX WHOOOSH
HERE WE GO!

!
THIS GUY...
SFX: STEP
.....
COME!
9
10
IF I PASS ODA-SAN, I'LL BE IN THE PENALTY AREA!
PASS, KAKERU! DON'T FORCE YOURSELF, PASS TO MATOBA-KUN!
OH NO! ODA-SAN FIGURED OUT KAKERU'S WEAK-NESS!!

!
SFX BAM
HUH?!
SFX KICK
KAKE-RU!
NUMBER 10, ODA, HAS STOLEN THE BALL FROM AIZAWA AND KICKS A LONG PASS!
THIS COULD BE A CHANCE!!

THE TALL SAKAMOTO PASSES TO NAKAMURA ON THE LEFT SIDE!
AND THEN, AS USUAL, FROM THE [illegible] THROUGH IN THE SIDE...
SFX: BAM
HE SENDS IN A CROSS!!
SFX: WHACK
I WON'T LET YOU SCORE ANOTHER GOAL!!
SFX: DASH
BUMP
14

TAKASE'S HEADER CINCHES IT!! GOOOAAAALL!!
BANG


WO
THE SC LEADS NOW WITH 2-0!
THE SC SCORES ANOTHER BRILLIANT GOAL DURING INJURY TIME!

KAKE-RU...
AH! AND THE FIRST HALF IS NOW OVER!
PEEP!

UGH!
YEAH... BUT MY ARM...
CAN YOU STAND, MIKAMI-SAN?
HE'S HOLDING HIS ARM. IS HE GOING TO BE ALL RIGHT?
BUT MIKAMI FROM THE FC, WHO BUMPED INTO TAKASE, ISN'T GETTING UP...
EVEN IN OFFICIAL GAMES, A TEAM WITH TEN PLAYERS STILL HAS TO CONTINUE PLAYING
ISN'T THAT RIGHT, GUYS?
YOUR SHOULDER WAS DISLOCATED...
BUT I MANAGED TO PUT IT BACK. IT'S SWOLLEN, SO I DON'T THINK YOU CAN PLAY ANY MORE
BUT THAT WOULD MAKE TEN PLAYERS...
I'M SORRY... IT'S ALL MY FAULT
WE GAVE UP TWO GOALS BECAUSE OF ME
SFX: BUMP
!
WHAT HAPPENED? DID YOU ALREADY GIVE UP SOMEWHERE IN THE FIRST HALF?
IS THE ENOSHIMA HIGH FC SUCH A MENTALLY WEAK TEAM?
.....

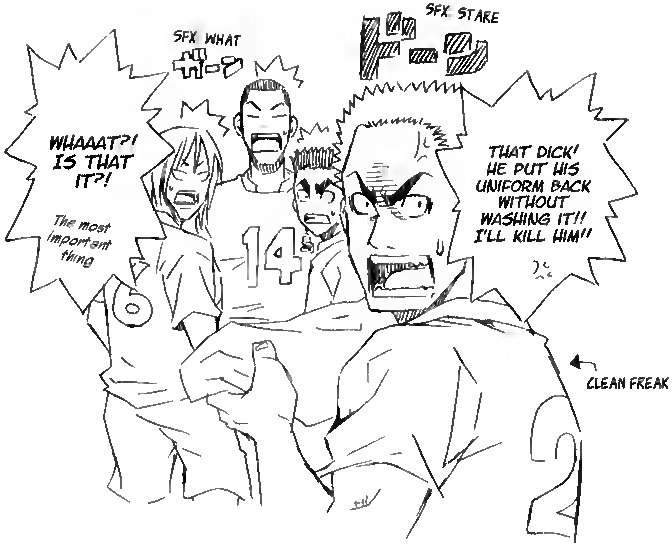
SFX: BA-BUMP BA-BUMP

!
NANA-CHAN'S RIGHT, KAKERU.
.....
YOU SAID THAT "THE ANSWER WILL BE REVEALED ON THE PITCH" AND SHOWED IT TO US.
WHERE IS THE KAKERU I KNEW?!
I QUIT...
HUH?
IS THIS OKAY?! THE SENIORS IN THE SC ARE WATCHING.
KOUTA?!

PAPER: I'M SORRY, BUT I QUIT. PLEASE DON'T LOOK FOR ME. NAKATSUKA KOUTA.

ANYWAY, FROM NOW ON I WANT TO BE IN THE FC.
IS THAT OKAY, IWAKI-SENSEI?
OF COURSE YOU'RE VERY WELCOME, NAKATSUKA KOUTA-KUN
GOOD TIMING! WE'RE JUST MISSING A DEFENDER
YOU'RE THE BEST, DUDE!
HEHE~ THIS WILL BE FUN!
KOU-TA...

ガッ
KAKERU!
LET'S PLAY LIKE WE ALWAYS DID!
ENOSHIMA FC
YES.


SFX WHAT
SFX STARE
WHAAAT?! IS THAT IT?!
The most important thing
THAT DICK! HE PUT HIS UNIFORM BACK WITHOUT WASHING IT!! I'LL KILL HIM!!
CLEAN FREAK

Chibisuke-scans doing a new series? Wait, why? That is what you might be wondering at the moment but, this series is different of what we have handled before. Giant Killing is a **seinen sports (football)** manga, which concentrates on the coach! We're wondering, if a **seinen Jap-Eng translator** is willing to try this series out. It is made by **Tsunamoto Masaya and Tsujitomo**, and has an **unique** art which one would either like or dislike. See the summary below.

In Giant Killing a ragtag bunch from East Tokyo are struggling in Japan's top football league. The team is going through an abysmal spell right now where they are nearing the bottom of the table and have losses five matches in a row. The loses haven't done much to team moral, because it was already at a low. Fan support, is on the other hand also looking bleak.

In the world of football, once the fans turn on a team, the end is near. Team doesn't recover, coaches are fired, players are sold, and the team drops to a smaller divisions. In a situation where profits often prevent them from ever being successful again against even the mediocre top division programs...

ETU, East Tokyo United, has only their coach to blame. And as they hire a new coach that, is willing to give up the next game of his old team, wants to prove to his ex-players and fans that, even against the biggest club in the nation, he can make that team win.

Interested? Please contact us at one of the following ways:
IRC: irc://irc.irchighway.net/chibisuke-scans
E-mail: mathi36@gmx.ch
Forum: http://chibisuke.darkbb.com

page by Ge4ce
summary by Nihonomaru, edited by Ge4ce
for scanlation group Chibisuke-Scans

CHIBISUKE-SCANS IS LOOKING FOR A GRAMMAR WHIZ AND QUALITY CONTROLLER. DO YOU HAVE THE GUTS TO INDUCE "CHANGE" INTO OUR RELEASE LIKE OBAMA DID? IF YOU DO, THEN WE WANT YOU!!!

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL:
MATHI36@GMX.CH

KOURI-CHAN: I HAVE A DREAM THAT ONE DAY IN THE MINDS OF MANGA FANS SPORTS MANGA AND ACTION MANGA WILL BE ABLE TO SIT DOWN TOGETHER AT A TABLE OF EQUALITY.
I HAVE A DREAM THAT SPORTS MANGA WILL ONE DAY LIVE IN A NATION WHERE THEY WILL NOT BE JUDGED BY THE SPORT THEY ARE ABOUT, BUT BY THE CONTENT OF THEIR STORY.

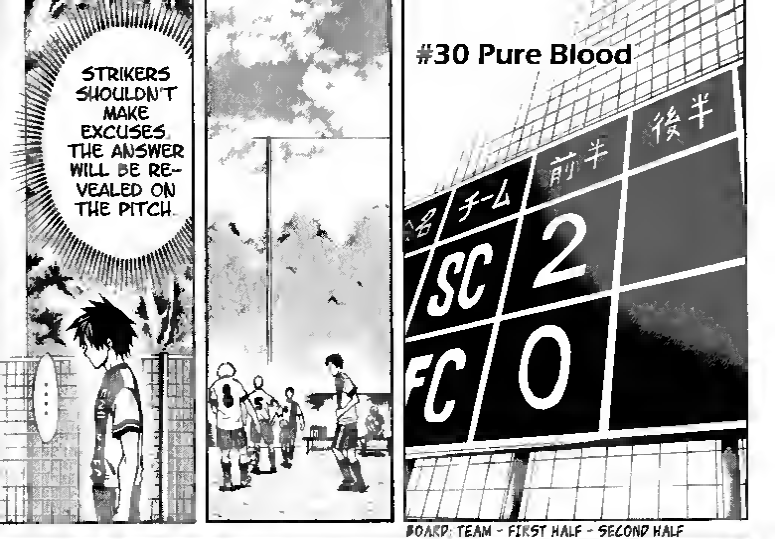
YOYOYO~ THIS IS... DINKU-SAMA? (OF DFCG) :O
I DON'T NORMALLY DO THIS BUT MY GOOD FRIEND GE4CE TOLD ME TO TYPE A QUICK RANT UP FOR A RELEASE CHIBISUKE SCANS IS DOIN' SO YES~~ HERE I AM SHOWING MY SUPPORT FOR THESE LOVELY FOLKS! ANYWAY, AT THIS TIME I WANT TO TALK ABOUT A MOVIE I WATCHED THE OTHER DAY. IT WAS CALLED "SCHOOL FOR SCROUNDELS" STARRING JON HEDER (NAPOLEON DYNAMITE) ANO BILLY BOB THORNTON. (BAD SANTA, THE ALAMO, MR. WOODCOCK) IT WAS A REATIVELY FUNNY MOVIE BUT THERE WAS THIS ONE DIALOGUE THAT STILL VIVIDLY STRIKES ME TODAY. THORNTON'S CHARACTER SAYS IN A RELATIVELY SERIOUS MANNER "THERE ARE TWO TYPES OF PEOPLE IN THIS WORLD. THOSE WHO RUN SHIT LIKE ME AND THOSE WHO EAT SHIT LIKE YOU." I JUST THOUGHT THIS LINE TO BE HILARIOUS, BUT IN HINDSIGHT IT ACTUALLY UNVEILS UNSPOKEN TRUTHS ABOUT OUR SOCIETY. IT'S A DOG EAT DOG WORLD OUT THERE FOLKS AND NICE GUYS FINISH LAST. SO IF YOU HAVEN'T TAKEN THE HINT BY NOW, FIND SOMETHING THAT YOU EXCEL AT (LIKE CHIBISUKE SCANS DOES) OR ENJOY OINING ON A NICE FERTILE BOWL OF FECES FOR THE REST OF YOUR LIFE. :O

PEAS OUT ROLLIN YO O~ O~

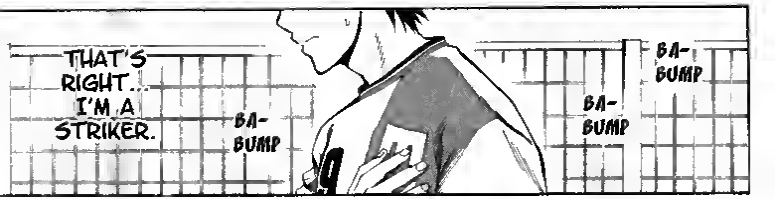
OINK

WWW.
CHIBISUKE-SCANS.
KONO-BASHO.COM

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TOBY132
TL-CHECKER: GWYDYON
PROOFREADER: GWYDYON, XIONGMAO-KUN
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: SYLX
QC: GE4CE, DARK-SAN



BOARD: TEAM - FIRST HALF - SECOND HALF



OUR ATTACKING POWERS HAVE INCREASED.
!
'COACH IWAKI'
SFX: PAT
YOUR PERFORMANCE IN THE FIRST HALF IN BOTH OFFENSE AND DEFENSE WAS IMPRESSIVE.
BUT... MAYBE YOUR ACTIONS ARE A BIT TOO OSTENTATIOUS.
HUH?
MAYBE IT ISN'T GOOD FOR A FORWARD TO BE SO OSTENTATIOUS?
!
.....
HU HU
IT'S IMPOSSIBLE BROTHER! I'M BEING COMPLETELY MARKED.

SOME-TIMES...
A FORWARD NEEDS TO DISAP-PEAR
HUH?
DIS-APPEAR, KAKERU
10
BA-BUMP
...
BA-BUMP
BA-BUMP

HA... HA... HA...
DON'T REGRET THIS!
22
14
NOW THAT I'M IN FC, I DON'T HAVE TO LISTEN TO YOU ANYMORE.
IT'S EXACTLY AS IT APPEARS, DAKASE.
...
IT'S NOT A "DAKASE" BUT "TAKASE"!
POINT
SFX: GLARE
!
HEY, NAKA-TSUKA.
WHAT IS THIS ABOUT?

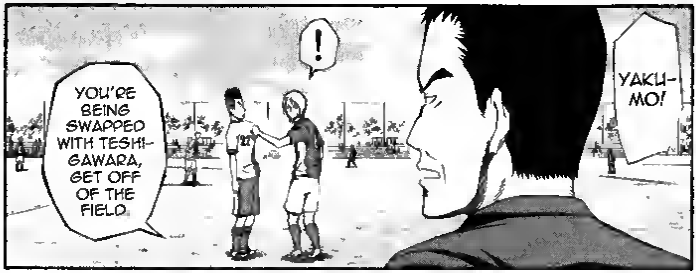
FC REPLACED THEIR LEFT DEFENDER WITH THE FIRST YEAR. UM... WHO'S THAT... UM... NAKATSUKA?
UM... ANYWAY, THEIR LEFT DEFENDER IS NOW NAKATSUKA-KUN.
IT DOESN'T MATTER ANYWAY SINCE SC IS LEADING BY TWO GOALS.

IN THE MATCH TO DECIDE THE REPRESENTATIVE OF ENOSHIMA HIGH,
SC IS IN LEAD BY TWO POINTS.
PEEE!
KICK OFF! THE SECOND HALF BEGINS!!

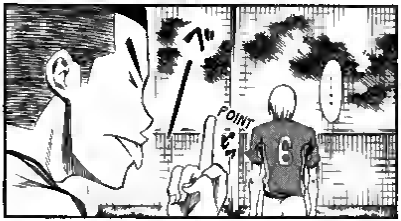
SFX: DASH
!
DAMN IT!! SAYING THINGS LIKE THAT?!
22

SFX: PEEE!
WHAT?!
HIYAAAA!!
FOUL!
22
ENOSHIMA FC

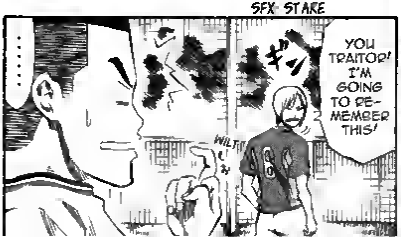
SFX: GRAB



SFX: BLEH



SFX: STARE



...ANYWAY, THIS SWITCH ALSO MEANS THEY WANT TO STRENGTHEN THEIR DEFENSE.
TESHIKA-WARA-KUN IS A MID-FIELDER THAT ASSISTS THE DEFENSE USING HIS PHYSICAL ATTRIBUTES.

SC IS SWITCHING OUT YAKUMO...
AND NUMBER 15, TESHIKAWARA, A 2ND YEAR, IS COMING IN.
SO HARSH... JUST BECAUSE HE GOT A LITTLE CARRIED AWAY
HE HASN'T CHANGED A BIT, HAS HE?
HUH?

ANYWAY, KOUTA-KUN LOVES TO JOIN IN THE ATTACK
THAT WOULD MEAN THAT THERE WILL BE A VOID LEFT AT THE DEFENSE

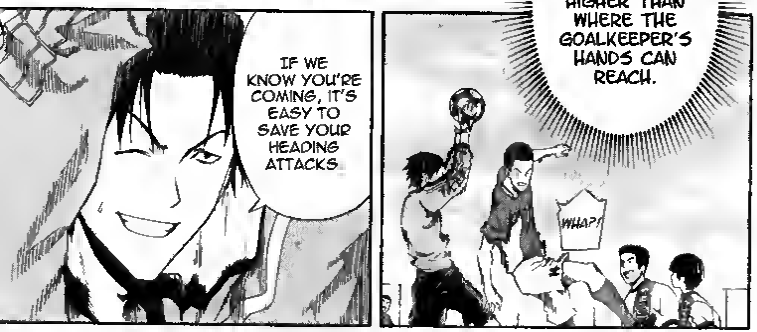
EH? THAT SOUNDS LIKE AN ADVAN-TAGE TO US
HUH?

AS LONG AS THE OPPONENT DOESN'T ATTACK US FROM THE RIGHT
WE CAN INSTEAD MAKE USE OF HIS ATTACKING NATURE
I SEE.
22
ENOS

HEY NAKATSUKA, LEO!
?
MAKO-KUN
OK
ALTHOUGH THAT IS A PRETTY LONG DISTANCE, ODA RYOUMA, WITH HIS PRECISE CONTROL, WILL BE TAKING THE FREEKICK!
THE TWIN TOWERS, SAKAMOTO AND TAKASE, ARE WAITING. WHO WILL HE PASS THE BALL TO?
SAKAMOTO IS BEING MARKED BY FC'S TALLEST PLAYER, HINO.
TAKASE IS BEING MARKED WITH 2 PEOPLE, HORIKAWA AND NISHIKORI. IS THIS TO COMPENSATE FOR THE LACK OF HEIGHT?

THERE GOES THE LONG KICK! IT'S GOING TOWARDS THE GOAL!
SFX: WHAM
ODA-KUN HAS TOTAL CONFI-DENCE IN HIS FREE KICKS
ONCE HE SEES THAT THE DEFEND-ERS COVERING TAKASE ARE SHORTER THAN HIM, HE WILL DEFINITELY DELIVER THE BALL TO HIM
SFX: RISE
?!
STILL, NO MATTER HOW TALL HE IS...
I'LL HAVE THIS.

SFX: CATCH


THERE IS NO WAY A PLAYER CAN JUMP HIGHER THAN WHERE THE GOALKEEPER'S HANDS CAN REACH.
WHAT?!
IF WE KNOW YOU'RE COMING, IT'S EASY TO SAVE YOUR HEADING ATTACKS.

SFX: THROW

OH! THE FC IS GIVING THE SC A TASTE OF ITS OWN MEDICINE WITH A COUNTER-
ATTACK!

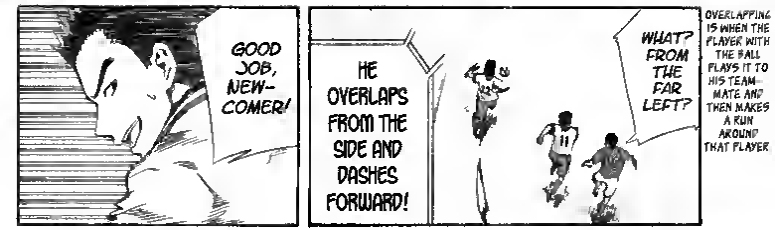
...
WE'LL SEE ABOUT THAT
WE ARE NOT AFRAID OF COUNTER-ATTACKS FROM A TEAM LACKING OF FIREPOWER LIKE YOURS
!
A COUNTER AFTER MAKING US MOVE FORWARD FOR THE FREE-KICK?
GOOD IDEA!

SFX: KICK

COACH KONDOU HAD KNEW ABOUT THIS, THAT'S WHY HE BROUGHT IN TESHIKAWARA FOR THE SIDE DEFENSE.
YEAH!
I'VE ALREADY EXPECTED THAT THEY WILL ATTACK WITH HINO ON THE LEFT.
THUMP

YOUR ATTACK STOPS HERE HINO!!
!
SFX: DASH
KICK
IDIOT!
SFX: BAM
SFX: BOUNCE
テン
IT'S MY BALL!
HUH?

HE'S THROUGH!! ONE OF THE DEFENDERS, NEWLY SUBSTI-TUTED IN, LEFT BACK NAKATSUKA KOUTA!!
ENDOSIMA
22
GET OUT THE WAY!!


GOOD JOB, NEW-COMER!
HE OVERLAPS FROM THE SIDE AND DASHES FORWARD!
WHAT? FROM THE FAR LEFT?
OVERLAPPING IS WHEN THE PLAYER WITH THE BALL PLAYS IT TO HIS TEAM-MATE AND THEN MAKES A RUN AROUND THAT PLAYER

BUT JUST DEPEND-ING ON THIS WON'T GET US A GOAL
YEAH! HINO-SAN HAS THE PHYSIQUE AND STRENGTH TO BREAK THROUGH THE DEFENSE
KOUTA-KUN'S ADDITION WAS REALLY A GOOD HELP
WITH THAT, HINO-KUN CAN NOW GO TO THE GOAL!
11

THE FC'S OFFENSE IS CLUSTERING IN FRONT OF THE GOAL!
THIS IS A CHANCE!!
THE REST IS UP TO YOU NOW!
SFX: WHAM
MY JOB IS DONE NOW
YOU TRAI-TOR!!
SFX: GLARE
IT'S A CROSS!!
HEY, WHERE ARE YOU KICKING THIS BALL TO, NEWBIE?

I WON'T LET YOU!!
DAMN!
ENOSHIMA FC
ALTHOUGH THE CROSS WASN'T ACCURATE, THE DEFENDERS STILL COULDN'T LET THEIR GUARD DOWN!
IT'S BECOME A FREE-FOR-ALL!
SFX WHACK
SFX SMACK
NOW TO MATOBA!
7
ENOSHIMA FC

DISAPPEARING FOR A FEW MINUTES IS ENOUGH.

AH!! IT'S AIZAWA!!
SFX: FLASH
AAAAH!
HAS EMERGED FROM NOWHERE AND GOT THE BALL!
THE FORWARD, AIZAWA, WHO HAS DISAP-PEARED ALL THIS TIME,
EVEN THOUGH YOU DON'T TOUCH THE BALL WHEN YOU'RE OUT OF SIGHT FOR A FEW MINUTES
THE CHANCE FOR YOU TO APPEAR WILL HAPPEN WHEN THE BALL ROLLS INTO A FREE SPACE
AND THAT IS WHEN YOU WILL DEFI-NITELY SCORE!

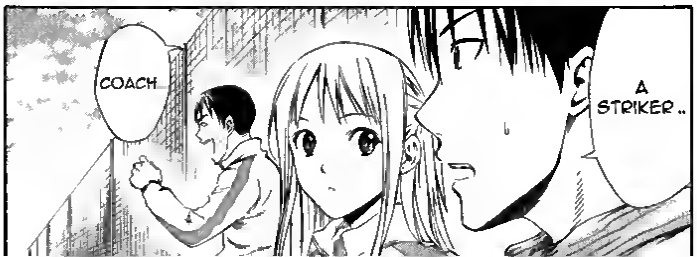
WHAM
THAT'S ALSO A STRIKER'S DUTY!
ENOSHIMA F.C.
9
KAKERU!!

WOOOSH
SFX: SLASH

SFX: ROLL ROLL
GOAAAL!!

WAA
YOU DID IT!
WAA
YOU'RE AWE-SOME, KAKE-RU!!
WAA

YOU DID IT! YOU DID IT KAKERU!!


COACH
A STRIKER..

IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST SAW A PURE-BLOOD STRIKER LIKE HIM.
YES!

NICE! NOW WE'RE ONLY DOWN BY 1!!
YEAH!!

CHIBISUKE-SCANS IS LOOKING FOR A GRAMMAR WHIZ AND QUALITY CONTROLLER. DO YOU HAVE THE GUTS TO INDUCE "CHANGE" INTO OUR RELEASE LIKE OBAMA DID? IF YOU DO, THEN WE WANT YOU!!!

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

GE4CE: THE SOUND! WHAT THE HELL IS THE SOUND!

AMIT: GIRLS ARE EVIL.

[BAX]: AMIT, PLEASE STAY AWAY FROM MY CONVOS, YOU'RE KILLING THEM DAMNIT!

JUSTAM: ORETACHI WA DARE DATTOU OMOTTEARGARU?!

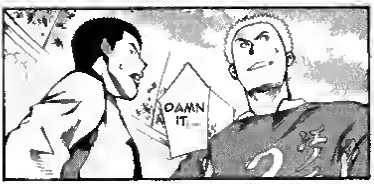
("WHO THE HELL DO YOU THINK WE ARE?!" THAT LINE'S LIKE IT ENCOMPASSES THE IDEA OF AWESOME)

WWW.CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM

CHIBISUKE_SCANS
TRANSLATOR: TOBY132
PROOFREADER: GE4CE
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: GE4CE
QC: DARK-SAN

GREAT! AT THIS RATE WE'LL EQUALIZE IN NO TIME!!
WAA
WAA
WAA
2 TO 1!
AIZAWA'S GOAL HAS PULLED HIS TEAM TO A ONE-GOAL DIFFERENCE!
WAA
#31 Opening Show

ODA-SAN

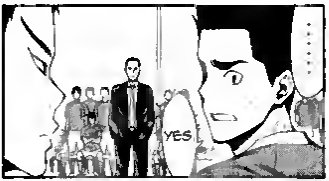

DAMN IT...

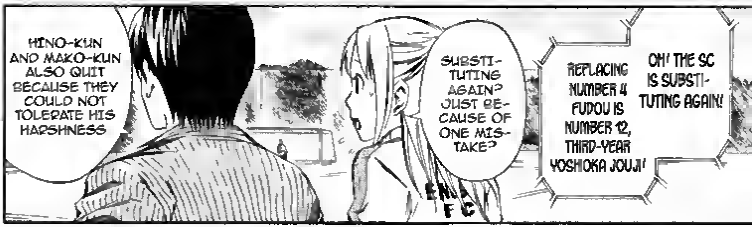
DON'T WORRY ABOUT IT LET'S GET BACK TO THE GAME
IT WAS MY L- X FREEKICK EARLIER THAT LED TO THEIR CHANCE.

I'M SORRY. I LOOSENED UP ON MY MARKING ON NUMBER 9 AND HE DISAPPEARED. IT WAS MY MISTAKE...

OUT YOU GO.

FUDOU, SWITCH OUT.
EH?


YES.


HINO-KUN AND MAKO-KUN ALSO QUIT BECAUSE THEY COULD NOT TOLERATE HIS HARSHNESS
SUBSTITUTING AGAIN? JUST BECAUSE OF ONE MISTAKE?
REPLACING NUMBER 4 FUDOU IS NUMBER 12, THIRD-YEAR YOSHIOKA JOUJI!
OH! THE SC IS SUBSTITUTING AGAIN!
FC

SFX GLIDE
IF YOU'RE GOING TO DEFEND ALL THE TIME,
WE'RE GOING TO KEEP ATTACKING.

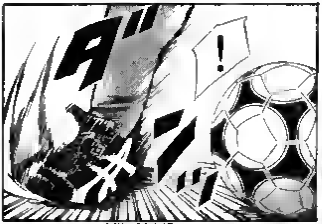
ROGER!
JUNPEI! DON'T STOP THE FLOW OF ATTACK!!

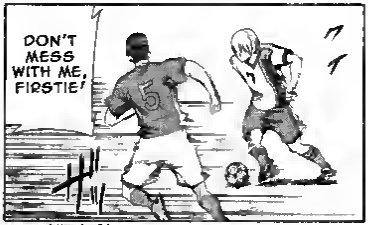
SFX: DASH
DAMN IT!
SFX: KICK
SAWAMURA-SAN!
!
SFX: TURN
FIRST-YEAR MATOBA KAORU OF THE FC STEALS THE BALL FROM NAKAMURA!
UGH!
THANKS!
SLIDE
HE'S FAST! HE DRIBBLES THE BALL PAST THE OPPONENT NEATLY AND WITH SPEED.
WAIT, KID...!
SFX: TURN
HEY, ISN'T THAT KID IN FC PRETTY CUTE?
AND GOOD AT FOOTBALL TOO ♥
YEAH, EVERYONE CHARGE!
AIZAWA! GO HELP MATOBA!
OK!!

I CAN HANDLE IT FROM HERE KAKERU-KUN, GET INTO THE PENALTY AREA!
I'M FINE!
KAO-RU-KUN!

WE'RE PRESSURING THEM!!
IN THIS HALF, WE'RE THE ONES SETTING THE PACE!!

OK...


SFX POUND


DON'T MESS WITH ME, FIRSTIE!
SFX TAP
SFX SLIDE

WHAT?!
A Fake?!
WHOOOSH

MA-KO-SAN!
SFX: BAM
I'VE GOT IT!
OOPS!
WHY YOU!
SFX: WHAM
GOT IT!
THE FC IS MAKING USE OF THEIR TECHNIQUE AND CREATIVITY TO EXECUTE CONFUSING PASSES!
NAKA-TSU-KA!!
THUMP

GO!!
IT'S UP!!
IS THERE GOING TO BE A CHANCE FOR THE FC?!
THE SC DEFENSE HAS BROKEN APART AFTER THE PASS TO THE OTHER SIDE OF THE FIELD!

SFX: WHAM

WHAM
IT'S GOING TO AIZAWA ON THE FAR SIDE-
IT'S DEAD ON!!
GOT IT!!
SKRRRRRT

ODA!!
NUMBER 10 ODA INTERCEPTS THE BALL. WHAT A CLOSE CALL!!
10
11
KUSHIMA
SFX: SMACK
YOU ALMOST HAD IT, HINO.
BAM
HE PASSES!
OH NO! WE ADVANCED TOO FAR, WE CAN'T GET BACK IN TIME!!
IT'S HERE, ODA'S SPECIALTY! A LONG PASS!!

KUDOU, GO TO THE RIGHT.
WHACK
TAKASE IS HEADING THE BALL TO KUDOU.
THIS IS ONE OF THE SC'S COMMON TACTICS!
NOT GOOD!
WILL HE SEND IN A CROSS?!
IF HE DOES, THE TWIN TOWERS SAKAMOTO AND TAKASE ARE WAITING.
IT'S NUMBER 22, NAKATSUKA, WHO HAD PUT UP A MARVELOUS DISPLAY EARLIER
HE SEEMS TO HAVE RAN TOO FAR AHEAD.
AHHH!
IT'S BECOME A SITUATION WITH NAKATSUKA FRANTICALLY CHASING AFTER KUDOU FROM THE BACK.
DAMN IT, WHO IS HE PASSING THE BALL TO?
SAKAMOTO OR TAKASE?

THE BALL IS PASSED!
SFX: WHAM
WE HAVE TO STOP HIM EVEN IF IT MEANS GETTING A FOUL!
SFX: SMACK
WITH THIS, THERE'S NO WAY YOU CAN HEAD THE BALL INTO THE GOAL.
ENOSIMA.FC
IT'S TAKASE!!
Ugh
ENOSIMA.FC
1
SFX: WHACK
HE'S NOT JUMP-ING?!
!
I'VE NO INTEN-TION OF HEADING ANYWAY.
WHAT?

AH! TAKASE IS CENTERING THE PLAYERS IN THE MIDDLE.
PON
SFX: TAP

TA-DAN
10
10
IT'S ODA AGAIN! HE'S GOING FOR A MID-RANGE SHOT!!
SHIT!

!
I WON'T LET YOU!!
SFX: SLIDE
ARGHHH!!
AAA-
WHAM

SFX WHOOOSH

DAMN.
GOO-AAL!
THE SC SCORES! THE SCORE IS NOW 3-1!
SFX SLASH

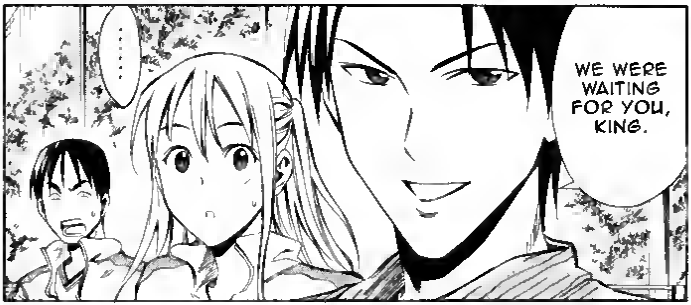
TO FOLLOW THE BALL IN THAT SITUATION... DOES IT MEAN THAT HE HAS THE ABILITY TO PREDICT THE BALL'S DIRECTION?
IF I HAD HESITATED A LITTLE TO SHOOT, HE WOULD HAVE BLOCKED THE SHOT.

GET UP, KAKERU! WE STILL HAVE 20 MINUTES LEFT,
THE ONES LAUGHING AT THE END WILL BE US!!
WAA
WAA
BUT THAT GOAL WAS A HUGE SETBACK!!
WITH 22 MINUTES TO GO IN THE SECOND HALF, IT IS A BIT TOUGH FOR THE FC TO OVER-COME THE TWO-GOAL DEFICIT!!
WAA
BUT THE ELEVEN FC PLAYERS DO NOT LOOK DEJECTED AT ALL!
WAA
SFX: RISE
ばっ
YES!!
SFX RISE
WAA
SFX: CLAP CLAP
COME ON!
YOU'RE AWE-SOME, FC!
WE CHANGED OUR OPINION OF YOU GUYS!
EVEN THOUGH IT IS A TOUGN BATTLE AT 3-1,
THEY HAVE EARNED A NUGE ROUND OF APPLAUSE FROM TNE SPECTATORS...
WITN THEIR UNIQUE PLAYS AND NEVER SAY DIE ATTITUDE!
WAA

DON'T GIVE UP FIGHTING...
IN YOUR HEART!
STRUGGLE ON, TO THE LAST SECONDS.
BELIEVE IN EVERYTHING YOU HAVE DONE!
WE HAVE TO KEEP...
PLAYING OUR TYPE OF FOOTBALL UNTIL THE END!!

MOST IMPORTANTLY, IT'S FUN.
5
IT'S UNIQUE...
AND VISIONARY.
22
WE HAVE TO SHOW THEM ENOSHIMA HIGH FC'S FOOTBALL!!
3

OH?
SFX STEP


.....
WE WERE WAITING FOR YOU, KING.

.....
GRIP

HERE IT IS!
COACH, ABOUT MY UNIFORM...

18 MINUTES LEFT.
CAN YOU ENDURE IT UNTIL THE END?
OF COURSE. THAT'S WHY I'VE BEEN RESTRAINING MYSELF IN THE STANDS.
.....
IT LOOKS LIKE YOU HAVE BEEN WAITING I GUESS I COULD EXPECT SOME FABULOUS PLAYS FROM YOU, RIGHT SEMPAI?
WELL, JUST WATCH.
"TIE"
YOU HAVE A GIFT OF THE GAB, GIRL!
GULP

IT'LL BE THE START-
10
OF A MAGIC SHOW!

I AM SWITCHING NUMBER 12 ENDOU WITH...
NUMBER 10, ARAKI RYUUICHI!

10
AN FC SUBSTI-TUTION... AH! IT'S ARAKI!
THE FC'S ETERNAL NUMBER 10, ARAKI RYUUICHI, HAS RETURNED!!

CHIBUSUKE-SCANS IS LOOKING FOR A GRAMMAR WHIZ AND QUALITY CONTROLLER. DO YOU HAVE THE GUTS TO INDUCE "CHANGE" INTO OUR RELEASE LIKE OBAMA DID? IF YOU DO, THEN WE WANT YOU!!!

APPLICANTS FOR OTHER POSITIONS ARE ALWAYS WELCOME.
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING E-MAIL:
MATHI36@GMX.CH

SYLX: EDITORS SHOULDN'T MAKE EXCUSES. THE ANSWER WILL BE REVEALED ON THE PHOTO-SHOP.

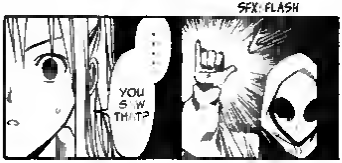
HYUVER: LAPPY...
HYUVER: COME TO PAPA SOON... :<

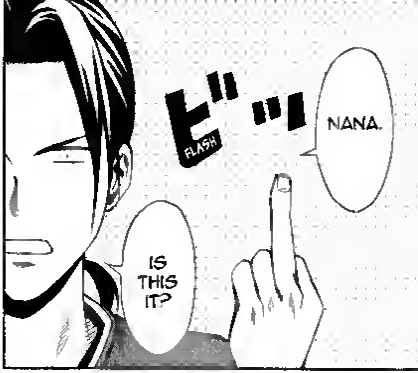
WWW.CHIBUSUKE-SCANS.KONOBASHO.COM

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: GWYDYON
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: ZERODC
QC : GE4CE, TAMEQUIL

HEH...
WHO IS THAT?
OH, IT'S ARAKI!
WAA
WAA
WAA
WAA
FC'S NUMBER 10, ARAKI RYUUICHI, HAS RETURNED!
WAA
.....
ARAKI.. IS COMING ONTO THE FIELD.

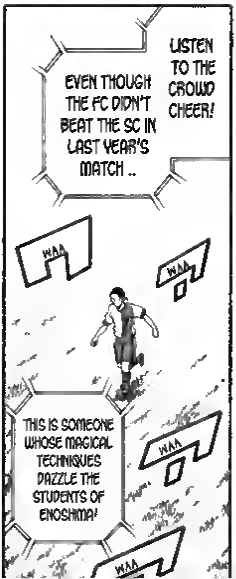
DIDN'T YOU GUYS USE THIS HAND SIGNAL THE NIGHT BEFORE?
EH...
Are you now to be a fighter?


SFX: FLASH
YOU SAW THIS?

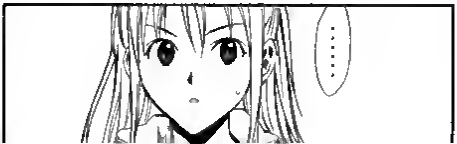

NANA.
FLASH
IS THIS IT?

SFX: SIGNOKE
HURRY UP, ARAKI.
I THOUGHT IT WOULD BE BEST IF I LET HIM SEE THE TEAM'S PLAYS.
HE HAS BEEN AWAY FROM THE TEAM FOR SOME TIME

I WAS THE ONE WHO TOLD HIM TO COME.


LISTEN TO THE CROWD CHEER!
EVEN THOUGH THE FC DIDN'T BEAT THE SC IN LAST YEAR'S MATCH ..
WAA
WAA
THIS IS SOMEONE WHOSE MAGICAL TECHNIQUES DAZZLE THE STUDENTS OF ENOSHIMA!
WAA
WAA

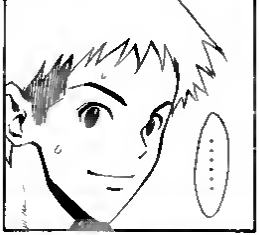
SFX: FLASH
FLASH
IT SHOULD BE THIS ONE, RIGHT?
That day in the alley, was you, wasn't it?

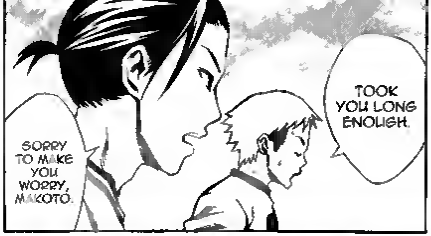

.....

WAA
ARAKI RYUUICHI HAS ARRIVED!
THE FC'S MAIN SUPPORT, NUMBER 10!
WAA
YES. HE CAME TO ME TO DISCUSS THIS A FORTNIGHT AGO
COACH IWAKI, WERE YOU AWARE OF THIS?
WAA
SFX: DRAG
YAY... A THINNER ARAKI IS MUCH BETTER!
WHOA HE LOST WEIGHT!
WILL ARAKI BE THE FC'S SAVIOR IN THIS TOUGH MATCH?
WAA
...
DON'T TELL ME YOU THINK THAT YOU CAN STILL PLAY FOOTBALL WITH THAT LARGE BODY OF YOURS?
NO WAY!
BOW!!!
PLEASE!
ALLOW ME TO RETURN TO THE FC!
!
PLEASE GO ON A DIET FIRST.
HUH? THAT WAS QUICK!

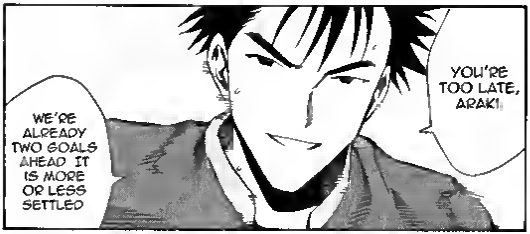
THERE ARE STILL TWO WEEKS TO THE MATCH.
IF YOU CAN TRIM YOUR BODY TO THE IDEAL WEIGHT,
I WILL LET YOU JOIN THE TEAM.
I WAS SURPRISED THAT HE EVEN SKIPPED SCHOOL TO TRAIN
TO BE HONEST, I WAS SHOCKED.
I FIGURED THAT HE WOULD GET RID OF THE FAT QUICKLY,
BUT HE ALSO JOGGED AND WORKED OUT IN THE GYM.
NOT ONLY DID HE PERFECTLY GET RID OF THE EXCESS FAT,
HE ALSO MANAGED TO STRENGTHEN HIS MUSCLES.

HUH? WHY THE STANDS?
THAT IS WHY I HAD HIM WAIT IN THE SPECTATOR STANDS UNTIL THE LAST TWENTY MINUTES.
BUT IT'S NOT GOING TO WORK. IT'S ONLY BEEN TWO WEEKS. HE WOULDN'T EVEN LAST HALF THE MATCH.
THAT'S THE IMPRESSION THAT I WANT THEM TO HAVE
WE HAVE TO DEPEND ON OURSELVES TO WIN THIS MATCH!
WOULDN'T THEY SUBCONSCIOUSLY DEPEND ON HIM?
IF EVERYONE SAW HIM ON THE BENCH,
THIS MAN... IS REALLY AMAZING.
.....
ENOSIMA


.....


SORRY TO MAKE YOU WORRY, MAKOTO.
TOOK YOU LONG ENOUGH.

SFX: GRAB
IT'S IN YOUR HANDS NOW, KING!
ALL RIGHT!
10
ENSHIMA


YOU'RE TOO LATE, ARAKI!
WE'RE ALREADY TWO GOALS AHEAD IT IS MORE OR LESS SETTLED

SFX: CREAK

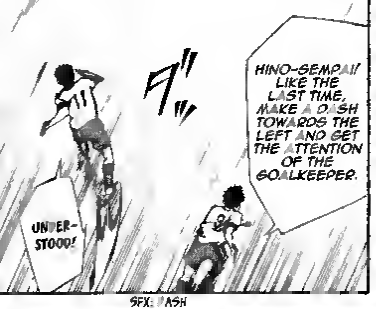
THAT'D BE IF I WASN'T AROUND, RIGHT?

DAMN, THIS GUY DOESN'T CHANGE AT ALL!
EVEN IF I WANT TO PASS, THERE ISN'T ANY SPACE FOR ME TO DO IT.
YOU'RE ONLY ONE PLAYER OF A TEAM. WHAT CAN YOU DO?
YOU SHOULD HAVE ALREADY EXPERIENCED THIS LAST YEAR
WHAT HAPPENED, SAWAMURA-SAN? THE SC DOESN'T ALLOW PLAYERS TO HOLD ONTO THE BALL FOR MORE THAN 5 SECONDS, RIGHT?
SFX: TURN
TO ATTACK!
WE HAVE NO NEED
BUT
SFX: BAM
10
ENOSHIMA
11
WHAT?!
SFX: KICK

AMAZING!
.....
DAMN!
JUST WHAT I EXPECTED!
DASH
AN EXCELLENT FOOTBALL PLAYER TAKES INTO CONSI-DERATION BOTH THE MATCH'S PROGRESS,
AND THE OPPONENT'S MINDSET BEFORE MAKING A MOVE
HE PRESSURED SAWAMURA TO OBTAIN THE OPPORTUNITY AND INTERCEPTED THE BALL.
IT'S NO SURPRISE THAT SUGURU HELD HIM IN SUCH HIGH REGARD
ARAKI UNDERSTOOD SAWAMURA'S MENTALITY OF DEFENDING WHEN THE SC HAD A TWO-GOAL ADVANTAGE,
AND KNEW THAT IF HE COULD NOT PASS THE BALL FORWARD, HE WOULD PASS IT BACK

WE NEED TWO PLAYERS TOGETHER TO STOP HIM!
SIMPLE MARKING IS USELESS AGAINST HIM!
PERSISTENT AS ALWAYS
ENDSIM
10
.....
ARAKI-SEMPAI!
!
SFX: FLASH
HUH?!
.....
ARE... ARE WE REALLY GOING TO DO IT?

DAMN!
TOO BAD!
SFX: KICK
WE HAVEN'T TRIED IT EVEN ONCE BEFORE.
EVEN THE TACIT MUTUAL UNDERSTANDING HASN'T BEEN BUILT UP YET!
ARAKI, WHO IS UNABLE TO SHAKE OFF HIS MARKERS,
PASSES THE BALL BACK TO MAKOTO.
THEY ARE BEGINNING TO STRENGTHEN THEIR DEFENSE
YES. BUT THAT'S BECAUSE THEY'RE UP BY TWO GOALS,
THEIR DEFENDERS ARE GETTING INTO PLACE
WHAT? DON'T TELL ME YOU'RE SERIOUS?
WE STILL HAVE A CHANCE TO USE THE TRICK PLAY.
IS HE REALLY GOING TO TRY IT?



SFX: DASH

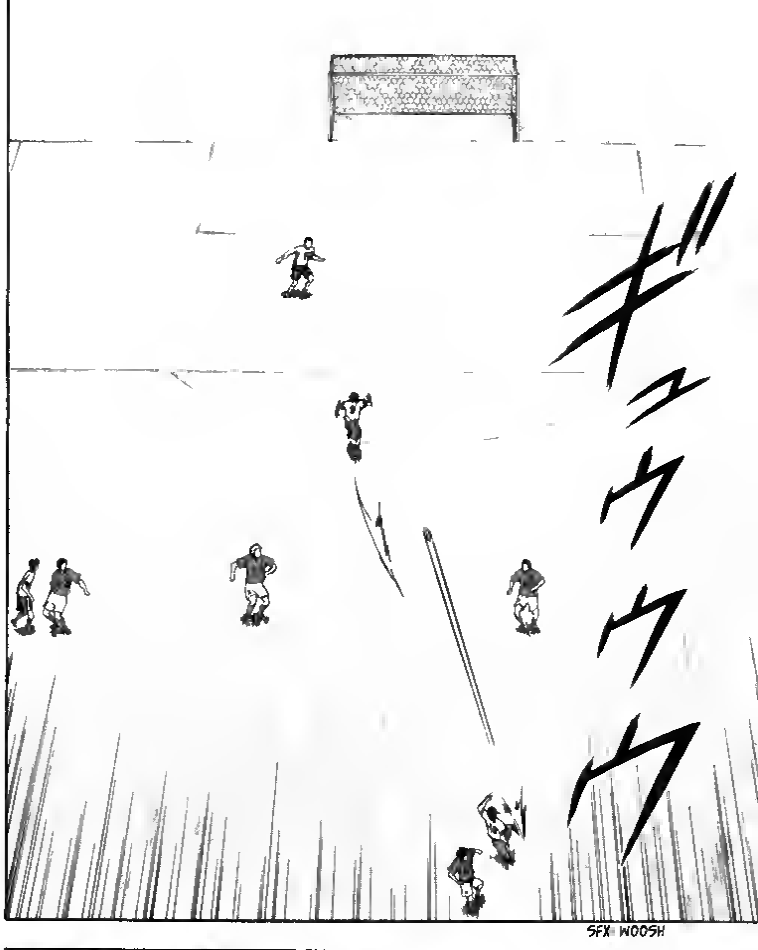
HAS ODA-SEMPAI NOTICED THE WEAKNESS THAT SEVEN MENTIONED?
IF THAT'S'S TRUE, OUR CHANCES ARE DRASTICALLY REDUCED I MUST THINK OF A WAY TO GET A GOAL

SFX BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP

THE BALL HAS ONCE AGAIN RETURNED TO ARAKI'S FEET.
WHAT KIND OF TRICK WILL MAGICIAN ARAKI RYUUICHI DISPLAY?
!
SFX DASH
SFX BAM
SFX GESTURE
DEFENSE, MOVE FORWARD!
WE'RE GOING TO SET AN OFFSIDE TRAP!
AIZAWA IS THE BAIT, HINO IS RUSHING TOWARDS THE FRONT!
THE REFEREE'S POSITIONING IS PERFECT...
TODOU, PAY ATTENTION TO HINO!
SFX SMACK
I WON'T MAKE IT EASY FOR YOU TO PASS THE BALL PAST OUR BACKLINE!
SFX KICK

ENOSIMA.FC
10
NOW!

SFX: BAM
LET'S GO!
10
DASH
?!
WHAT ON EARTH IS HE THINKING?
RUNNING TOWARDS THE OFFSIDE POSITION ALL BY HIMSELF?


キュウウウ

SFX: WOOSH

ALL RIGHT, IT'S AN OFFSIDE!

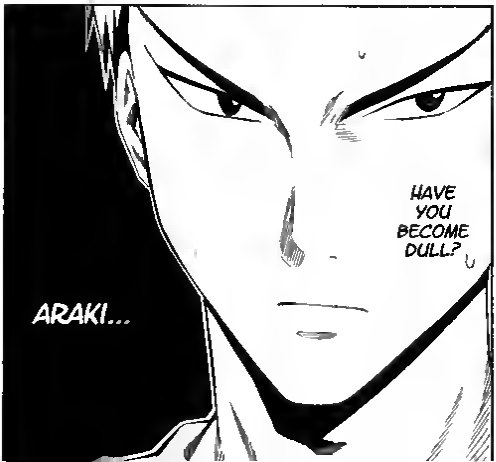
WHAT?
FOOL! THAT IS CLEARLY OFFSIDE!

SFX: WOOSH

BAM

SFX: SNAP

.....


ARAKI...
HAVE YOU BECOME DULL?

TOO BAD, IT IS ALREADY OFFSIDE.

WITH THIS, THE DIFFERENCE IS REDUCED TO ONE, ODA!
.....
THE... REFEREE ACTUALLY RULED IT TO BE A GOAL INSTEAD OF OFFSIDE?
!
THE FC HAS SCORED THEIR SECOND GOAL!
WHAT?!
THE FC SCORES! IT'S 3-2!
SFX PEEEEP
NO... NO WAY
THEREFOR E, THE GOAL WILL STAND
IT'S TOO BAD THERE WAS NO OFFSIDE
THAT NUMBER 9 PASSED OUR BACKLINE AND ARAKI PASSED THE BALL!
WAIT... WAIT A MINUTE. NO MATTER HOW YOU LOOKED AT THE GOAL JUST NOW IT HAD TO BE OFFSIDE

WAA
THEY SCORED!
IT'S 3-2!
9
10
5
8
ENOSIMA
WHAT SORT OF MAGIC DID ARAKI RYUUICHI USE ?
.....

APPLICANTS FOR STAFF ARE ALWAYS WELCOME.
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

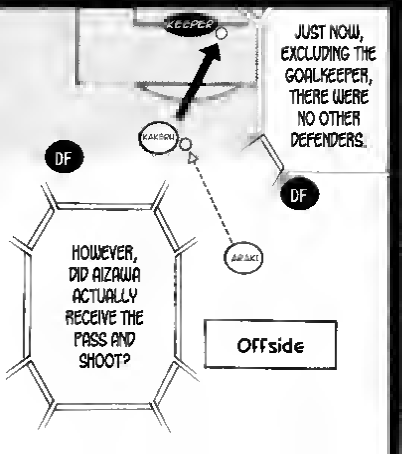
DARK-SAN: CHIBISUKE-SCANS IS UNDERGOING A REORGANIZATION TO RESTRUCTURE OUR INTERNAL OPERATIONS. NO LONGER WILL IT BE A ONE-MAN SHOW. IT WILL BE RUN ON A SYSTEM THAT SUPPORTS A COLLABORATIVE EFFORT TO SERVE YOU BETTER AND BRING IN MORE HQ AREA NO KISHI, OVER DRIVE AND OTHER SERIES RIGHT UP TO YOUR DOORSTEP!

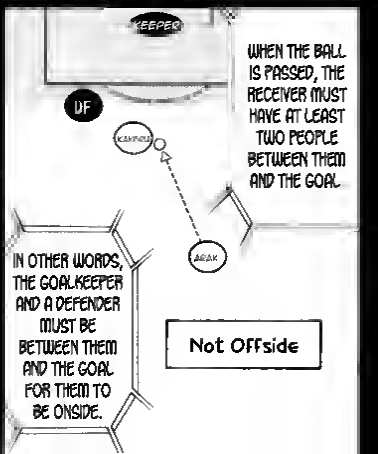
KOURI-CHAN: GIVE ME TASTY AND EASY STEAK PIZZA RECIPES PLEASE?

HTTP://CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM/

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TANEQUIL
PROOFREADER: GWYDYON
CLEANER: GRACE
TYPESETTER: ZERODC
QC: JUSTAM, KOURI-CHAN, GRACE, DARK-SAN

#33 The Best Show




KEEPER
DF
KAMIOKA
ARAK
WHEN THE BALL IS PASSED, THE RECEIVER MUST HAVE AT LEAST TWO PEOPLE BETWEEN THEM AND THE GOAL.
IN OTHER WORDS, THE GOALKEEPER AND A DEFENDER MUST BE BETWEEN THEM AND THE GOAL FOR THEM TO BE ONSIDE.
Not Offside

REFEREE, WHERE WERE YOU LOOKING AT?!
THAT WAS OBVIOUSLY AN OFF-SIDE!
THAT WAS A LEGITIMATE GOAL, COACH KONDOU!
SFX SMILE
IWAKI-KUN
HOWEVER
IT WASN'T AIZAWA-KUN'S.
BUT ARAKI-KUN'S.
OF COURSE, AIZAWA-KUN DID NOT TOUCH THE BALL AT ALL.
WHAT?
ALL HE DID WAS RUN TOWARDS THE GOAL

ARAKI-KUN AIMED FOR AIZAWA-KUN'S FEET WHILE AIZAWA-KUN RAN TOWARDS THE GOAL.
WITH JUST A BOUNCE,
THE BALL COMPLETELY CHANGED DIRECTION, AND MADE IT APPEAR AS THOUGH AIZAWA HAD SHOT FOR GOAL
IN TERMS OF TENNIS, IT WOULD BE LIKE A TOP SPIN.
WHERE THE BALL KICKS OFF THE GROUND AT A SLANTED ANGLE.
HOW CAN THAT BE?! THE BALL CHANGED DIRECTION AND SPED UP AFTER IT LANDED AT HIS FEET!
!
.....
WAS IT A SPIN BALL?
THAT'S EXACTLY RIGHT.

IT WOULD BE A DIRECT SHOT.
THIS IS UNQUES-TIONABLE.
EVEN IF THE BALL WAS PASSED TO A PLACE WHERE THE STRIKER WAS OFFSIDE,
AS LONG AS HE DID NOT REACT TO THE BALL, IT WOULD NOT BE COUNTED AS A PASS.
.....
THAT WAS ARAKI-KUN'S LONG SHOT.
SFX THUMP
ガっ
.....
STILL YOU RAS-CAL!
YOU BASTARD! YOU MUST HAVE BEEN PEEKING WHEN WE WERE TRAINING.
EH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

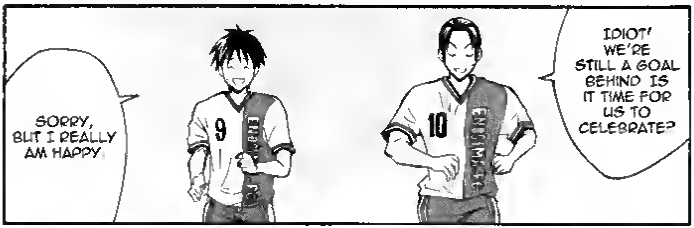
ARAKI-SAN IS SIMPLY AMAZING.
THAT'S AMAZING...
THE MAGICAL PLAYS THAT HAD SUGURU-SAN DUMBFOUNDED STILL EXIST
HE WAS ABLE TO GRASP A PLAY THAT IS DIFFICULT TO TIME AND CONTROL JUST AFTER WATCHING IT ONCE
AND HE EVEN ADDED IN TOP SPIN TO FOOL HIS OPPONENTS!
I... IT SEEMS THAT THE SHOT JUST NOW WAS NOT AIZAWA'S, BUT ARAKI'S!!
WE'LL GET THAT NEXT GOAL.
DEFINITELY!!

OHHH, THAT'S AWESOME, ARAKI!
YOU'RE SO COOL! ♥
WAA
WAA
WAA
WAA
WAA
WAA
ALTHOUGH ARAKI PRETENDED TO PASS TO THE FORWARD,
IT WAS ACTUALLY HIS OWN TRICK SHOT!!
WITH WHAT WAS JUST LIKE A MAGICAL PLAY,
CLOSING THE GAP TO A ONE-GOAL DIFFERENCE!
10
ENOSHIMA

ODA-SAN.
BE CAREFUL, TAKASE.
THEY WILL NOT USE IT A SECOND TIME.
DAMNIT... THAT KIND OF CALL ISN'T GOING TO WORK THE NEXT TIME!
HE IS AN UNPREDICTABLE MAN,
THIS ARAKI RYUUICHI.
WITH 17 MINUTES LEFT, THERE'S NO NEED FOR UNNECESSARY ATTACKS. WE JUST NEED TO DEFEND THE 1-POINT DIFFERENCE TO WIN.
YOU'VE TO MARK ARAKI AS WELL, TAKASE.
ALL RIGHT
WHY IS HE SO HAPPY?
.....
.....

ARAKI-SAN!
YOU'RE AMAZING, SUDDENLY ADDING A SPIN TO THE BALL LIKE THAT!

YEAH!
WE CAN DO THIS!! JUST ONE MORE!!

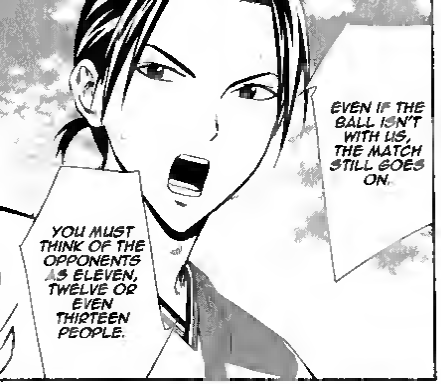

IDIOT! WE'RE STILL A GOAL BEHIND IS IT TIME FOR US TO CELEBRATE?
SORRY, BUT I REALLY AM HAPPY

.....
IT'LL BE YOU PERFORMING FOR ME NEXT TIME
EH?

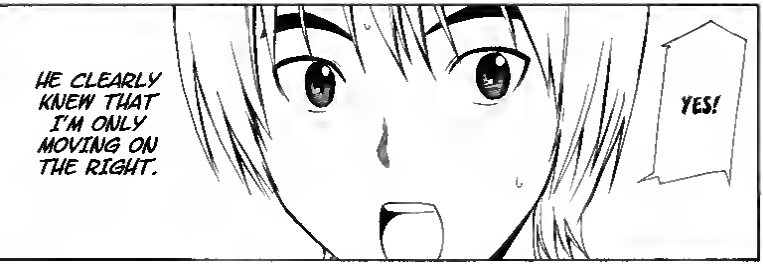
WE'LL CRUSH THEIR IRON DEFENSE.
WITH OUR PASSES,
ARAKI-SAN.
10
LEAVE THE ACTING TO ME
LET'S GIVE THEM ONE HELL OF A SHOW!
10
THE STAGE IS YOURS TO CREATE.
?!
STAGE...?
.....

SINCE NUMBER 10 ARAKI CAME IN, THE ATMOSPHERE HAS SOARED TO A NEW HIGH!!
10
FUSHIMA
SFX: TWEET
THE TRADITIONAL ENO HIGH FOOTBALL REPRESENTATIVE TEAM SELECTION GAME!
16 MINUTES LEFT IN THE GAME, AND ONLY ONE POINT IS SEPARATING THE TEAMS!
IT'S GETTING HARDER TO TELL WHO'LL WIN IN THE END!
ODA SEEMS TO HAVE FIRED UP AFTER WATCHING ARAKI'S PERFORMANCE.
8
DON'T ALLOW HINO TO COME RUSHING FORWARD AGAIN!
GET ANOTHER PERSON TO MARK NUMBER 9!
DON'T LET HIM GET INTO THE PENALTY AREA!
10

HEHE.
YUKIZOU! BACK MAKO UP!
OH.. RIGHT!
YOU HAVEN'T DONE MUCH IN THE SECOND HALF
WELL... I CAN UNDERSTAND WHAT HE'S FEELING!
SFX DASH
SFX BAM
DAMN IT! THESE GUYS SUDDENLY GOT MORE FIRED UP!
SFX TWEEET
SFX BOUNCE


EVEN IF THE BALL ISN'T WITH US, THE MATCH STILL GOES ON.
YOU MUST THINK OF THE OPPONENTS AS ELEVEN, TWELVE OR EVEN THIRTEEN PEOPLE.

KAORU.
AH... YES!
WHAT'S SUDDENLY GOT ME ALL FIRED-UP, HUH?
YOU DON'T NEED TO BE SO RESTRICTED TO THE RIGHT SIDE. YOU CAN MOVE MORE.


HE CLEARLY KNEW THAT I'M ONLY MOVING ON THE RIGHT.
YES!

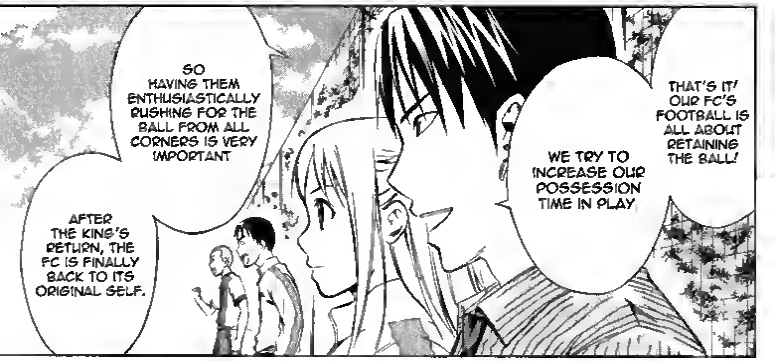
WITH THE LEFT SIDE UNGUARDED, IT WOULD BECOME A HOLE FOR THE OPPONENT TO EXPLOIT.
RETURN IMMEDIATELY AFTER PASSING THE BALL! UNDERSTOOD?
YES. SORRY
STICKING TO YOUR MAN IS GOOD,
BUT YOU TOOK TOO LONG TO GET BACK TO DEFENSE.

KOUTA
WHAT'S UP?
DON'T WHAT'SUP ME!

THE CALLS HE'S MAKING... IT IS LIKE HE HAS BEEN WITH US ALL THIS TIME.
.....

BEEN FIGHTING TOGETHER WITH US ON THE PITCH ALL ALONG!
NO, MAYBE HE'S ALWAYS...
10
SO THAT'S IT! IF THAT'S REALLY THE CASE, THEN IT MEANS
THE STAGE IS YOURS TO CREATE
10
WAIT A MINUTE
?!
ALL RIGHT!

WHOA! WHAT ARE YOU GUYS DOING?!
All rushing for the ball like little children.
SFX: DASH
SFX: TWEET


SO HAVING THEM ENTHUSIASTICALLY RUSHING FOR THE BALL FROM ALL CORNERS IS VERY IMPORTANT
AFTER THE KING'S RETURN, THE FC IS FINALLY BACK TO ITS ORIGINAL SELF.
WE TRY TO INCREASE OUR POSSESSION TIME IN PLAY
THAT'S IT! OUR FC'S FOOTBALL IS ALL ABOUT RETAINING THE BALL!

SFX: KICK
PRACTICING ON SAND ALLOWED THEM TO SNATCH FOR THE BALL AS VIGOROUSLY AS LITTLE CHILDREN.
THE OPPONENT WILL FEEL PRESSURED...
URGH!
TAKE A GOOD LOOK.

THE PASS FROM SC'S NAKAMURA FAILED!
INTERCEPTED BY THE FC'S HYOUDOU!
DAMN IT!
SFX: DASH
I'LL BE TAKING THAT!
AND BE FORCED TO MAKE MISTAKES
SFX: BAM

SFX: STEP
KAORU!
SFX: KICK

WITH A PASS FROM THE RIGHT TO THE LEFT,
THE FC HAS CHANGED SIDES WITH BEAUTIFUL, FLOWING PASS WORK!
MATOBA!

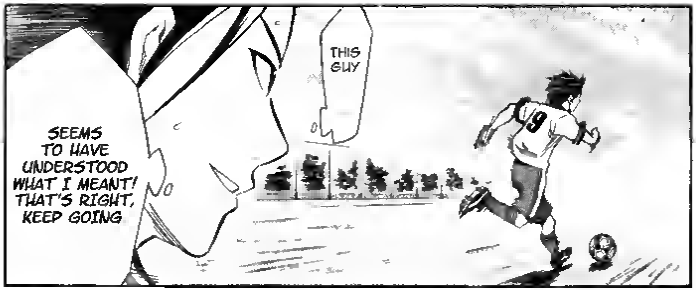
HUH?!
KOUTA!
ALL RIGHT! NOW TO BURST THROUGH..
I'M GOING TO BREAK PAST THEIR DEFENSE AND PASS THE BALL INTO THE PENALTY AREA TO YOU!
WHAT ARE YOU DOING, KAKERU?!
SFX: WHACK
SFX: STEP STEP
UGH, DAMN IT!!
WHOA!
SFX: THUMP
ALL RIGHT!

SFX: BUMP

DASH

HASN'T HE LEARNED HIS LESSON YET? HE IS STILL TRYING TO BRING THE BALL FORWARD ON HIS OWN?
WHAT'S HE TRYING TO DO?
KAKERU...?

10
SFX: DASH


THIS GUY
SEEMS TO HAVE UNDERSTOOD WHAT I MEANT! THAT'S RIGHT, KEEP GOING

THEN YOU WILL DEFINITELY SUCCEED, KAKERU!
IF YOU REALLY CAN BECOME THE KNIGHT AS WHAT SUGURU-SAN HAD DESCRIBED

LET'S BEGIN...
TO UNVEIL—
WHAT THE TWO OF US, THE PLAYMAKER AND THE STRIKER, WILL CREATE.
A SHOW WITHOUT A SCRIPT!
9
10

WHERE ARE MY JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATORS FOR GIANT KILLINGS? WE HAVE THE EDITORS, THE PROOFREADERS, THE QUALITY CHECKERS BUT JUST NO TRANSLATORS! ;_;

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

SATOSHI LATELY, THERE'S A WORRYING TREND IN THIS BUSINESS WE KNOW AS SCANLATION. PEOPLE JOIN UP, ASKING TO HELP OUT, TAKE THEIR FIRST CHAPTER, AND ARE NEVER SEEN OR HEARD FROM AGAIN. THIS LACK OF DEDICATION DOES NOTHING TO HELP THE GROUPS WHO SCANLATE YOUR MANGA FOR FREE. IF YOU'RE NOT INTERESTED, OR JUST DON'T WANT TO HELP, DON'T. YOU'RE NOT DOING ANYONE A FAVOR BY INCREASING THE WORKLOAD AND DELAYING RELEASES. MAKE A DIFFERENCE IN THE COMMUNITY TODAY, HELP ONLY IF YOU'RE SURE YOU'RE CAPABLE AND HAPPY READING!

TANEQUIL: IF YOU HAD TO SHIP TWO OF THE BOYS, WHO WOULD IT BE? XD
DARK-SAN: WHICH TWO? MATHI AND JUSTAM?
TANEQUIL: NO I MEANT ANK CHARACTERS...
DARK-SAN: =S
TANEQUIL: LIKE... ODA AND ARAKI...

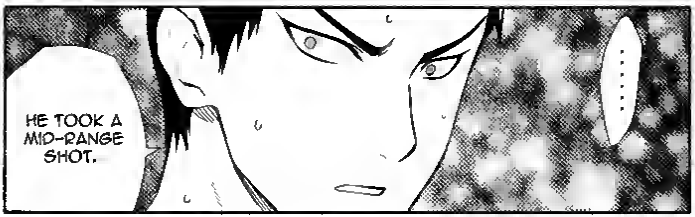
HTTP://CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM/

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: GWYDYON
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: ZERODC
QC: JUSTAM, KOURI-CHAN, TANEQUIL

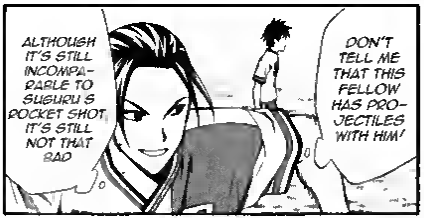
2
#34 Connection
WHAT MY PLAYS WERE LACKING.
ARAKI-SEMPAI HAD ALWAYS KNOWN...
THE STAGE IS YOURS TO CREATE.
THAT'S WHY...
STOP HIM!
I'LL CREATE IT! THE STAGE FOR ME, THE STRIKER!!

HAH!
WHAT?!
IT IS A MID- RANGE SHOT!
SFX SWACK!
URGH!
SFX BOOM
SFX WAAWAA
BOUNCE BOUNCE
CORNER!

ALTHOUGH IT WAS A BIT UNEXPECTED, NUMBER 9 AIZAWA KAKERU TOOK A BEAUTIFUL MID-RANGE SHOT TOWARDS THE GOAL!
THAT POWERFUL RIGHT-LEGGED SHOT OUTSIDE THE PENALTY BOX WAS A BIT UNEXPECTED GIVEN HIS SMALL SIZE! IT LOOKS LIKE THE OPPOSITION CAN NO LONGER BE NEGLIGENT ABOUT THAT.
9
SFX: WAA WAA


HE TOOK A MID-RANGE SHOT.
.....

THE FC STILL HAS A CHANCE.
10
WHO WILL ARAKI PASS THE BALL TO?


ALTHOUGH IT'S STILL INCOMPARABLE TO SUGURU'S POCKET SHOT, IT'S STILL NOT THAT BAD
DON'T TELL ME THAT THIS FELLOW HAS PROJECTILES WITH HIM!

IF THAT IS THE CASE, HE CAN CREATE THE STAGE

IT'S HINO!
SFX: WHUMP
SFX: WHAM
BUT KAIOUJI CLEARS IT!!
THE BALL'S OUT OF THE PENALTY BOX!
SFX: WHACK
WHAT?!

ARGH!
SFX: SLAM
SFX: WAA WAA
SFX: WOOSH

THIS IS AN EFFECTIVE SHOT AT GOAL, MAKING USE OF THE FREE SPACE AFTER THE BACKLINE HAD BEEN DISPERSED!
AIZAWA EXPLODES FROM THE OUTSIDE OF THE PENALTY BOX AGAIN!
THE SC BARELY CLEARS IT!
ENOSIMA

COME TO THINK OF IT, SUGUROI WAS A LEFTY TOO
He still used his right leg just fine though.
HIS LEFT LEG IS MORE POWERFUL THAN HIS RIGHT, ALTHOUGH HIS CONTROL COULD USE SOME WORK

.....

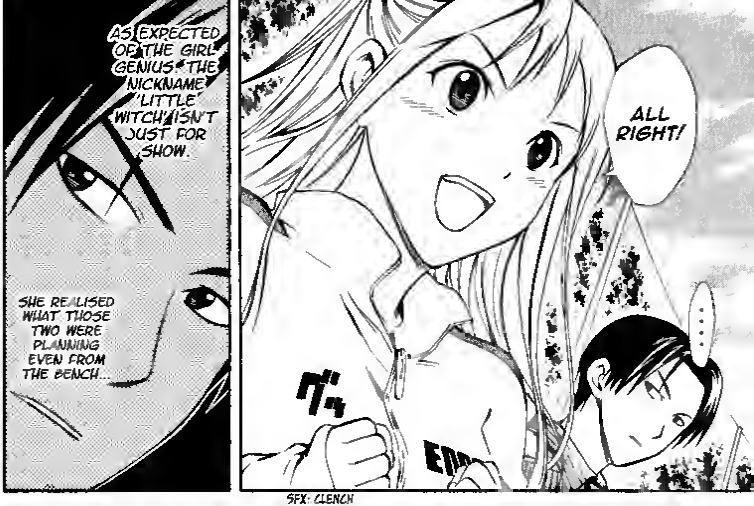
YES, BUT ISN'T IT TOO SOON FOR KAKERU TO START SHOOTING FROM OUTSIDE THE BOX?
UN-LUCKY!

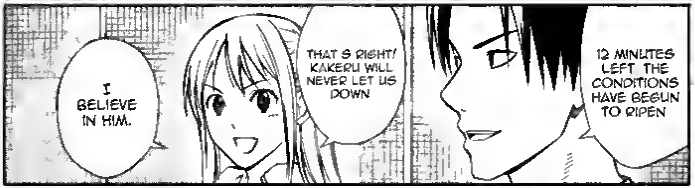
SFX WAA WAA

THAT'S RIGHT
WITH THIS, HOW WILL THE SC MOVE, MISHIMA-SAN?
IF THOSE TWO SHOTS HADN'T BEEN BLOCKED, WE WOULD HAVE SCORED

WHAT A STUNNING LONG SHOT!
10
ENOSIMA FC
WITH A 30... NO, IT WAS 35 METERS, WASN'T IT?
THIS TIME IT'S ARAKI!!!

HE TOOK A LONG SHOT, AIMING FOR THE SPACE BEHIND THE GOAL KEEPER, WHO HAD RUSHED FORWARD.
THE BALL JUST FLEW OVER THE BAR. IT WAS A CLOSE ONE AGAIN FOR THE SC!
コロコロ
SPECIAL ROLL
...
I'M NOT RUSHING
ARAKI, WE STILL HAVE TIME
DON'T RUSH, TAKE IT SLOW
YES!
STOP THEM QUICKLY! THOSE GUYS WILL PROBABLY SHOOT FROM ANYWHERE NOW
TOUDOU YOU'RE TOO FAR OUT FROM THE GOAL
WHOO THAT GOT ME SCARED FOR A WHILE THERE
YOU'RE RIGHT
?
...

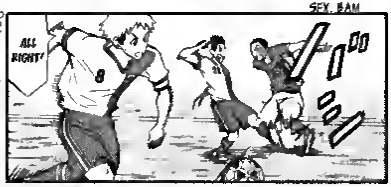

AS EXPECTED OF THE GIRL GENIUS. THE NICKNAME "LITTLE WITCH" ISN'T JUST FOR SHOW.
SHE REALISED WHAT THOSE TWO WERE PLANNING EVEN FROM THE BENCH...
ALL RIGHT!
SFX: CLENCH


I BELIEVE IN HIM.
THAT'S RIGHT! KAKERU WILL NEVER LET US DOWN
12 MINUTES LEFT. THE CONDITIONS HAVE BEGUN TO RIPEN

SFX: BAM
SFX: WHACK
IT'S HAPPENED AGAIN!! ANOTHER MID-RANGE SHOT FROM AIZAWA!
BUT THE SHOT WAS A BIT LOW AND WAS SAVED BY THE GOALKEEPER
THE SC MAY HAVE BEGUN TO SEE THROUGH THE FC'S TRICK!
ドカ
NO. 1 MA. FC

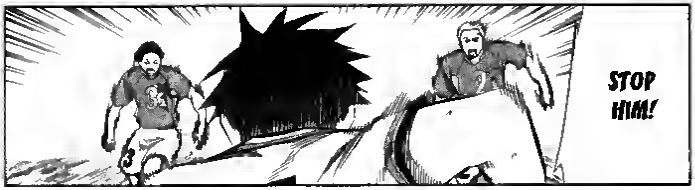
IT SEEMS THAT THERE IS A HOLE IN THE LEFT SIDE OF FC'S DEFENSE
STOP YAPPING ON ABOUT HOLES ON THE LEFT SIDE, YOU DAMN ANNOUNCER!!
THE ONE WITH HOLES IS YOU!
SFX: DASH

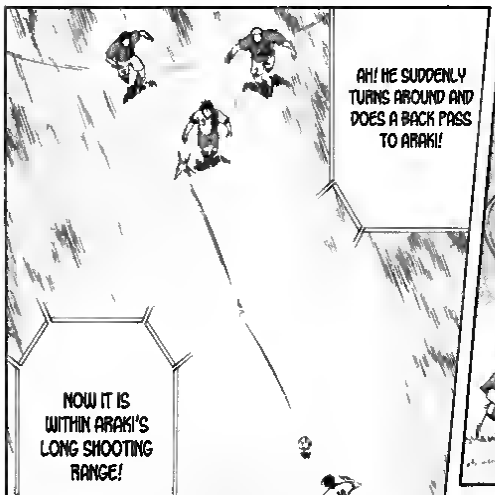
"(IN THE JAPANESE,WORD FOR HOLE AND COMMENTATOR ARE SPELLED THE SAME IN JAPANESE (ANI, WHICH FOR THE LATTER IS SHORT FOR ANNOUNCER)"



THIS FORMATION'S GOOD. WE CAN SET UP OUR OFFENSE QUICKLY, AND WE CAN RETURN TO A DEFENSIVE POSITION JUST AS QUICKLY
NICE ONE, KOUTA-KUN!

SFX: BA-BUMP


STOP HIM!


AH! HE SUDDENLY TURNS AROUND AND DOES A BACK PASS TO ARAKI!
NOW IT IS WITHIN ARAKI'S LONG SHOOTING RANGE!

SFX. TURN
IT'S TIME!
SFX. KICK

DON'T LET HIM SHOOT!!
IT'S ARAKI! WATCH FOR HIS LONG SHOT!
SFX: PAUSE
ピタ..
SFX: SLASH
BA-BUMP!

DAMN!
!!
THIS IS BAD! LOOK FOR NUMBER NINE!!
BA-BUMP!
THERE IT IS!!
SHIT!
10
SFX DASH

AND THE GOALKEEPER STAYED IN THE GOAL FOR FEAR OF LONG SHOTS.
THE DEFENSE LINE ADVANCED FORWARD TO GUARD THE MID-RANGE SHOTS.

THUS, A LARGE SPACE WAS CREATED IN BETWEEN THEM.
BA-BUMP!
THE STAGE HAS BEEN CREATED!
IT IS TIME FOR THE STRIKER TO TAKE THE STAGE.

BA-BUMP!
TIME...
BA-BUMP!
HAS STOPPED.
SFX BAM

BA-BUMP!
ギュウウ
SFX WOOSH
ウ
BA-BUMP!

WITH A POWERFUL PASS, THE BALL SLASHES THROUGH!
AND THE PERSON THAT GOT TO THE OTHER END IS THE FIRST YEAR STRIKER,
AIZAWA KAKERU!
IT IS THROUGH!
THE BALL IS THROUGH!

AH, BUT ODA HAS CAUGHT UP!
I WON'T LET YOU!!
SFX: DAM
I WON'T LOSE IN THIS BATTLE!
SFX: DAM
SFX: WHAM

IT'S A 1-ON-1 AGAINST THE GOALKEEPER!!
HE'S QUICKLY LEFT ODA BEHIND!!
HE'S FREEEE!
AAAAAH!
WHAM

GOOOOOOAAL!!
FINALLY, THE SCORE IS EVENED UP, 3-3!!
SFX: WAA!

NUMBER TEN!
ARAKI RYUUICHI!
THE ONE, WHO SCORED, IS FIRST-YEAR STRIKER AIZAWA KAKERU!!
AND THE ONE WHO DIRECTED THE GOAL,
AS IF HE WERE CREATING A BEAUTIFUL WORK OF ART, IS THIS PERSON...

SFX: WAA WAA
THE CONNECTION BETWEEN THE PLAYMAKER AND THE STRIKER...
HAS BROUGHT THE GAME BACK TO WHERE IT WAS BEFORE!
10
9

QUALITY CHECKING DEPARTMENT STILL LACKING SEVERAL QUALITY CHECKERS. WE STILL NEED HELP THERE.
IT'LL BE THE START-
PLEASE LET ME OFFICIALLY JOIN THE CLUB!
AREA NO KISHI AND OVER DRIVE NEED ONE OR TWO MORE EXPERIENED QUALITY CHECKERS.
OF A MAGIC SHOW!
GIANT KILLINGS NEEDS ONE JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATOR.
XIONGMAO-KUN: I SWEAR THE DELAY HAD NOTHING TO DO WITH ME AT ALL SERIOUSLY IT WASN'T ME DARK-SAN: IT IS HIS FAULT! I SWEAR. =X
CHAS: YOU LIKE ALICIA KEYS? .+
GE4CE: ANNO 1404, THE BEST ANNO GAME OUT OF THE SERIES!
YOU CAN CONTACT US VIA THE FOLLOWING CONTACTS IF INTERESTED,
EMAIL: MATHI36@GMX.CH
IRC: #CHIBISUKE-SCANS@IRCHIGHWAY.NET
FORUM:
HTTP://CHIBISUKE.DARKBB.COM/FORUM.HTM
CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TOBY132
PROOFREADER: GE4CE
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: GE4CE
QC : DARK-SAN, XIONGMAO-KUN
MAKE EXCUSES

SFX WAA, WAA
WITH TEN MINUTES REMAINING...
THEY'VE MANAGED TO TIE IT AT 3!!
SFX WAA WAA
THAT WAS NOTHING SHORT OF A MIRACLE!
.....
SFX WAA, WAA
YEAH!
THIS'LL BE OUR COME-BACK!! LET'S GO!!
THE IMPOR-TANCE OF THE CONNECTION BETWEEN THE PLAY MAKER AND THE STRIKER...
IS ESTAB-LISHED WHEN THE GOAL IS SCORED.

#35 All Attack and Defend

THE GOALKEEPER PULLED BACK TO DEFEND AGAINST THE MIDDLE AND LONG RANGE SHOTS
SPACE
THE MIDDLE AND LONG RANGE SHOTS
WERE TRICKS TO PULL THE DEFENDERS FROM THE GOAL AND CREATE A SPACE
DEFENDERS GONE OUT DEFENDING AGAINST THE MIDDLE AND LONG SHOTS
SAWAMURA-SAN
DAMN IT! ODA, WE GOT TRICKED SO EASILY
OH?
THAT WON'T BE ENOUGH WE NEED TO PUT IN MORE EFFORT
THEY'VE ONLY MADE IT TO A DRAW IF WE COULD REORGANIZE OURSELVES
SFX: BAM
OOOH!
WHY YOU!!
FOUL!!
SFX: WHOOOSH
THE LAST THREE POINTS WE LOST
ALL HAPPENED WHEN WE WERE CONCENTRATING ON OUR DEFENSE WHEN WE SHOULD BE COUNTER-ATTACKING
THEY STEAL THE BALL, PASS IT SWIFTLY TO OTHER PLAYERS AND THEN SCORE

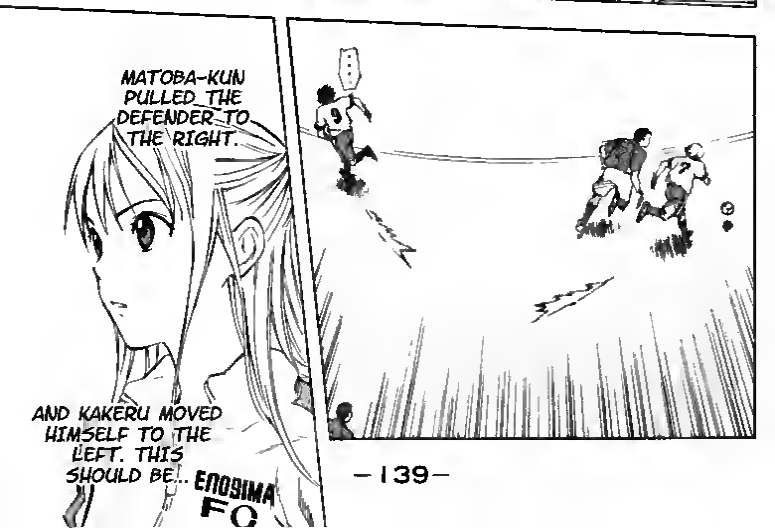
* RETREATING DEFENSE. WHEN THE BALL IS STOLEN, THE WHOLE TEAM RETREATS AND PROTECTS THE GOAL
WE CAN'T JUST SIMPLY CHANGE OUR STRATEGY
BUT THIS IS COACH KONDOU'S IDEA
IF WE LOSE WE FORFEIT THE PRIVILEGE OF PLAYING OFFICIAL GAMES
OUR CURRENT [RETREATING DEFENSE] STRATEGY IS NO LONGER...
HOLDING BACK THE FC'S FREE-FLOWING ATTACKS
I-
DO NOT WANT ANY REGRETS.
IF THE BALL IS STOLEN, WE HAVE TO RECAPTURE IT AS QUICKLY AS POSSIBLE
I'D LIKE YOU TO PARTICIPATE IN IN THE DEFENSE AS WELL
And also help me attack

FINE!!
WE HAVE TEN MINUTES LEFT! WE WILL HAVE NO REGRETS!!!
.....
TAKASE, BE AWARE OF YOUR SURROUNDINGS. DON'T JUST CONCENTRATE ON ATTACKING. YOU NEED TO DEFEND AS WELL!
YE-YES!!
EXAMINE THE SITUATION!
...LIKE YOUR TRAINING ROUTINE
SOMETIMES, WE HAVE TO DEPEND ON OUR OWN STRENGTHS.
DON'T TREAT THIS...

MAKO! YUKIZOU! MARK YOUR MEN!!!
MANABU! STICK WITH ODA! DON'T LET HIM PASS THE BALL!!
10
ENDOU
.....
HIS STRENGTH IS HIS ABILITY TO ANALYZE A GAME WITH HIS VISION AND FORE-SIGHT
A SUPERB PLAYER MUST BE ABLE TO PREDICT [A FEW SECONDS IN THE FUTURE]
IT'S ALSO IMPORTANT TO COVER THE KEY PASSES AROUND THE GOAL-KEEPER'S AREA.
HE'S ABSOLUTELY RIGHT IT'S NOT ONLY IMPORTANT WHEN TO RETRIEVE THE BALL
WHAT KIND OF [FUTURE] ARE YOU LOOKING AT RIGHT NOW??
KA-KERU,
ENDOU

SFX: SKRRRT
I'M COUNTING ON YOU, ODA!
!!
BUMP
HE IS GRADUALLY IMPROVING AS THE GAME PROGRESSES.
MATOBA INTERCEPTS!!

GET BACK, IDIOT! WHAT ARE YOU DOING?!
!
MARK HIM!!
SFX DASH
OH, NAKAMURA IS MARKING HIM TIGHTLY!
THE SC RARELY PLAYS THIS WAY!
THEY ARE TRYING TO GET THE BALL BACK INSTEAD OF RETREATING!


MATOBA-KUN PULLED THE DEFENDER TO THE RIGHT.
AND KAKERU MOVED HIMSELF TO THE LEFT. THIS SHOULD BE..
ENOSIMA FC

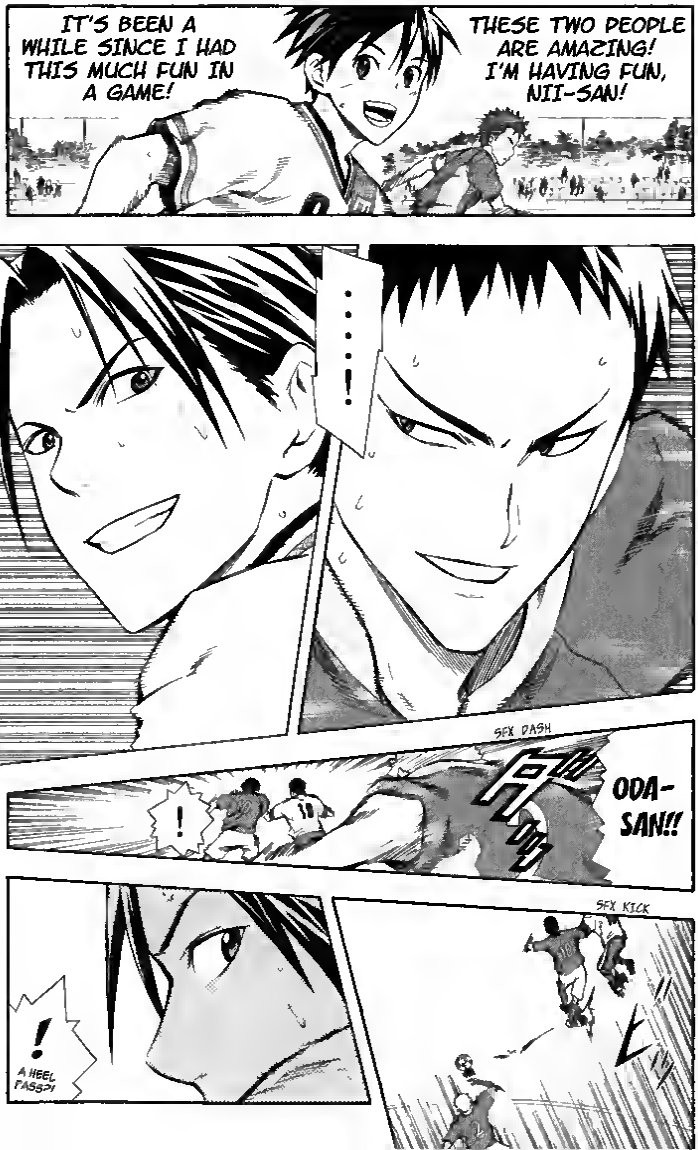
I WON'T LET YOU!!
!
SFX APPEAR
ALL RIGHT
SFX TURN
EVEN THE POST-PLAYER TAKASE CHIPS IN ON DEFENSE.
HOW IS MOTABA GOING TO GET PAST THIS HUGE WALL?!
!
KICK
SFX BAM
PASSES THE BALL TO THE LEFT WITH EASE.
MATOBA PASSES THROUGH TAKASE'S LEGS TO ARAKI, WHO...

IT'S AIZAWA!!
IT IS LIKE HE HAD ALREADY EXPECTED IT. AIZAWA KAKERU MOVES INTO THE CENTRE FROM THE LEFT...
AND RECEIVES ARAKI'S PASS!!
RIGHT AFTER MATOBA-KUN WENT TO THE RIGHT WITH THE DEFENDER
THIS IS IT! AFTER HIS PREDICTIONS, HE TAKES ACTION ONLY AFTER IT HAPPENS THIS IS 「THE 3RD MOVEMENT」!!
KAKERU KNEW THAT ARAKI SAW AN OPPORTUNITY TO PASS TO THE LEFT...
YES!
SO HE MOVED INTO POSITION.

WHAT?!
!!
OHHH, ODA SEEMS TO HAVE READ THIS PASS AS WELL!
SFX: BAM
IF KAKERU HAD THE BALL, HE COULD HAVE SCORED A DECISIVE GOAL. BETTER LUCK NEXT TIME FC!
HERE COMES ODA, WHO SPECIALIZES IN LONG PASSES!
MARK BOTH TAKASE AND SAKAMOTO!!
SFX: FIDGET
SFX: FIDGET
I WON'T LET YOU DO THE SAME THING AGAIN!

HE'S DRIBBLING! HE IS DRIBBLING FROM THE MIDDLE AND NOT USING HIS USUAL LONG PASS!
HE'S PASSED THE HALF-WAY LINE AND HE KEEP'S ON GOING!
IS IT POSSIBLE THAT HE PLANS ON DOING THIS ALL ALONE?
SFX: SPRINT
HEY YOU! DOESN'T THE SC HAVE A RULE AGAINST DRIB-BLING FOR MORE THAN FIVE SECONDS?
I'LL DO ANYTHING TO WIN
WORKS FOR ME.

THE TWO ACES, ODA AND RYUUICHI, GO HEAD TO HEAD.
IN A MATCH WITH TEAMS WITH SUCH CONTRASTING STRATEGIES, THIS IS SUCH A RARE SIGHT!
SUCH A FIGHT IS NOT TO BE MISSED!
SFX: STEPPING
ARA-KI-KUN~ ♥
GO ODA!!
YEAH!!


IT'S BEEN A WHILE SINCE I HAD THIS MUCH FUN IN A GAME!
THESE TWO PEOPLE ARE AMAZING! I'M HAVING FUN, NII-SAN!
.....!
SFX DASH
!
ODA-SAN!!
!
A HEEL PASS?!
SFX KICK

EVEN ARAKI, WHO WAS TIGHTLY MARKING, IS SURPRISED WHEN KAIOUJI COMES OUT AND ATTACKS.
SFX STEPS
KAIOUJI, WHO WAS ALWAYS DEFENDING, IS NOW ATTACKING! EVEN ARAKI DIDN'T EXPECT THAT!
HE'S GOOD!
OHHHH!!
KAIOUJI IS GOING TO SHOOT FROM OUTSIDE THE PENALTY BOX.
IT'S A MID-RANGE SHOT!

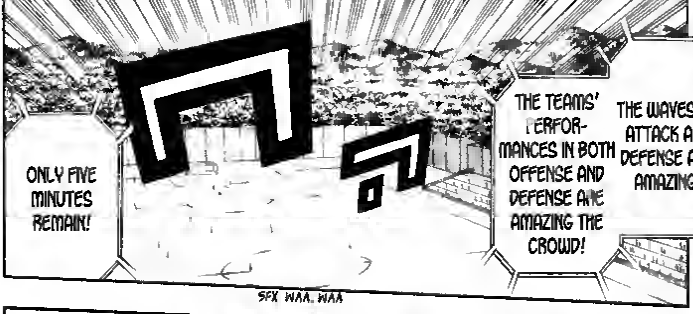
SMACK
KAKA-KAKA!
WHAT?!
IN LESS THAN A SECOND,
HORIKAWA BLOCKED THE SHOT WITH A SLIDE!
ALTHOUGH HIS BODY IS SMALL FOR A DEFENDER, HORIKAWA-KUN HAS GOOD VISION AND A KEEN SENSE OF WHERE THE BALL IS
HE'S NOT SLIDING WILDLY HE SLIDES WITH PRECISION WHICH IS HOW HE SAVED US FROM THE PINCH WE WERE JUST IN

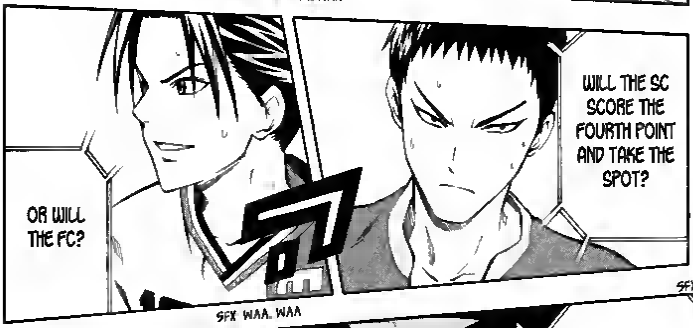
NAKATSUKA IS GOING TO TRY AND BREAK THROUGH, AT THE SIDE!
UHAHA-HAHA!!!
ARE YOU WATCHING THIS, LADIES?
THE DEFLECTED BALL ROLLS TO NAKA-TSUKA ON THE LEFT!
SFX DASH
I WON'T LET YOU!!
SFX TURN
DON'T TRY TO ACT SO COOL!
HAHAHA!! HE TRIPPED OVER HIS OWN FOOT!
HERE I GO!! HEEL PASS!!
KICK
SFX IMPACT
OUCH

AND ARAKI DELIVERS A QUICK CROSS!
WHAM
10
JUST TWO METRES AWAY, MAKOTO IS RUSHING IN!
EH? IT'S A FAKE!
SFX SHHH

AIZAWA COMES IN FOR A HEADER!!!
IF IT GOES IN, THE FC WILL BE IN THE LEAD!
GET IN!!

SFX WHAM
WHAT?!
SFX THUD
IT'S TAKASE!
HUFF HUFF
HUFF HUFF
FORWARD TAKASE CLEARS IT JUST IN TIME!


ONLY FIVE MINUTES REMAIN!
THE TEAMS' PERFORMANCES IN BOTH OFFENSE AND DEFENSE ARE AMAZING THE CROWD!
THE WAVES OF ATTACK AND DEFENSE ARE AMAZING!
SFX WAA, WAA


OR WILL THE FC?
WILL THE SC SCORE THE FOURTH POINT AND TAKE THE SPOT?
SFX WAA, WAA
SFX WAA

OUR EYES ARE GLUED TO THE PITCH!! WHICH TEAM WILL WIN
AND REPRESENT ENOSHIMA HIGH AT THE INTER-HIGH PRELIMINARIES?!
14

THE TRANSLATOR FOR GIANT KILLING IS STILL MISSING. WHERE IS THE TRANSLATOR? =(

GIANT KILLING NEEDS 1 JAPANESE (SEINEN) TO ENGLISH TRANSLATOR.

OVERDRIVE AND AREA NO KISHI NEED 1 OR 2 MORE QUALITY CHECKERS.

SPOT BORING DRIVING SCHOOL IS BORING! GRAWRAWRAWR

GE4CE EVERYONE WISH KOURI-CHWAN TO GET WELL!

KOURI-CHAN I'M WORKING IN A KINDERGARTEN NOW AND THE KIDS ARE SO CUTE!
KOURI-CHAN LOL THAT MAKES ME SOUND LIKE A PEDO
DARK-SAN PEDO!
KOURI-CHAN BUT LIKE SERIOUSLY THOSE KIDS THEY CAN PISS YOU OFF SO BAD AND THEN ALL THEY DO IT TURN ON THE CUTENESS AND THEN...
DARK-SAN SHOTA-CON!
KOURI-CHAN I'M A KID ! ER... STILL NOT YET AN ADULT!
KOURI-CHAN IT'S NOT COUNTED! > >
KOURI-CHAN XD
DARK-SAN =ϕ

XIONGMAO-KUN SEXIEST DOUBLEPAGER EVER (UNLESS WE GET A SEVEN TWOPAGE SPREAD)
DARK-SAN NOW WE KNOW WHO IS THE MOST PERVERTED STAFF IN CHIBI...

YOU CAN DROP BY THE FORUMS @ CHIBISUKE.DARKBB.COM
OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TANEQUIL
PROOFREADER: GWYDYON
CLEANNER: GE4CE
TYPESETTER: ZERODC
QC : XIONGMAO-KUN, PEZYUAN, GE4CE, KOURI-CHAN

#36 More!!

THERE ARE ONLY FIVE MINUTES LEFT!
WILL THE SC GET THE FOURTH POINT AND THE VICTORY?
OR WILL THE FC?
WHICH TEAM WILL REPRESENT ENOSHIMA HIGH IN THE INTER-HIGH PRELIMI-NARIES?

ODA FIRES OFF A MID-RANGE SHOT!
WHOOMF
SFX: WHACK
HAH!
SFX: TAP
NICE SAVE BY KURE-BAYASHI!
BUT IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO BE A CORNER...
THE BALL IS SAFE!
SFX: SLIDE

IT'S NAKATSUKA, WITH HIS GUTSY PLAY...
KWA
SFX TOSS
HE CHANGED THE TALLER SC'S CORNER KICK TO A THROW-IN!!
SAKAMOTO THROWS THE BALL TO TAKASE!
SFX CATCH
BUT IT'S NEATLY CAUGHT BY KURE-BAYASHI!
SFX BOUNCE
ALL RIGHT!
MOVE UP! MOVE UP!

OH!
KYOUDOU IS IMMEDIATELY MET BY THE SC'S CAPTAIN, SAWAMURA!
SFX DASH
DON'T EVEN THINK ABOUT PASSING ME!
!
!
ARAKI!
ENOSHIMA FC
SFX TAP
THAT I WON'T LET YOU PASS!
I ALREADY SAID...

WHAT A PAIN...
ARAKI!
!
URGH!
SFX: THUMP
SFX: TAP
DON'T EVEN THINK ABOUT BEATING ME, SHORTY!
SFX: STEP
THE FC'S PLAYERS, USING THEIR INDIVIDUAL SKILLS, PASS SWIFTLY AND ACCURATELY
IN THE BLINK OF AN EYE, THE BALL IS IN THE SC'S HALF!

!
HEH.
SQUINCE
YOU BASTARD!
WAH!
FOUL!
WHUMP
SFX TAP
KA-KERU-KUN!
LEAVE IT TO ME!
SFX THUMP

HERE COMES AIZAWA!
AIZAWA KICKED THE BALL FORWARD WHEN IT WAS PASSED TO HIM, LEAVING DEFENDERS IN THE DUST.
HE RUSHES TOWARD THE PENALTY BOX, AIMING FOR A HAT-TRICK!
SFX: DASH
I'M NOT GOING TO LET YOU GET A STEP CLOSER TO THE PENALTY BOX!
SFX: DASH
IT'S HINO!
SFX: THUMP

HE FIRES OFF A POWERFUL MID-RANGE SHOT!
THONK
IT'S DEFLECTED BY THE KEEPER AND HITS THE CROSSBAR!
SFX WHUMP
AIZAWA AND KAIOUJI ARE BOTH WATCHING THE BALL CLOSELY!
SFX WHOOSH
SFX DASH
A NICE SAVE BY TOUDOU!
SFX WHOOMP
THE PASS IS LONG!
TAKASE RECEIVES THE BALL AND HEADS IT TO THE SIDE!

AMAZING! THE OFFENSE AND DEFENSE OF BOTH TEAMS ARE TRULY FANTASTIC!
8
NOW I DON'T WANT EITHER ONE TO LOSE!! I WISH BOTH OF THEM COULD WIN!!
5

THIS IS WHAT I BELIEVE AS A STUDENT OF ENOSHIMA HIGH!
GO, SC!
GO, FC!

SFX BA-BUMP

SFX BA-BUMP

SFX BA-BUMP

SFX BA-BUMP
I'M REALLY TIRED,
AND IT'S HARD TO MOVE.
SFX BA-BUMP
NII-CHAN, MY LEGS ARE AS HEAVY AS LEAD
SFX BA-BUMP
SFX BA-BUMP
SFX BA-BUMP
DO I STILL WANT TO PLAY MORE?
BUT WHY...

I STILL WANT TO RUN MORE.
MORE.
MORE.
CAN ARAKI MAKE A KILLER PASS?
!
BUMP
ODA HAS CAUGHT UP!

10
!
SFX RUSH
SFX WHUMPH
ドーガ
MARK NUMBER NINE!

THIS TIME, IT'S TO NUMBER SEVEN, MATOBA.
SFX TAP
WHOOSH
HE DOES A KILLER PASS!

HE SHOOTS!
WHOOMF
DAMN IT!
WHAM
IT'S A LOOSE BALL!

I STILL WANT...
9
THIS TYPE OF FOOTBALL...
TO CONTINUE PLAYING...

FOREVER.
15
5
6

AIZAWA...
TAKES AN OVERHEAD SHOT!
WHOOMP

WE GOT OUR JAPANESE TO ENGLISH TRANSLATOR FOR GIANT KILLING! IT WILL NOT BE RELEASED REGULARLY SINCE WE DON'T WANT TO RUSH HIM THOUGH. SO FOR NOW, PLEASE NOTICE THAT SOME GIANT KILLING SCANS ARE ON THEIR WAY AND BE CONTENT. =D

IT'LL BE THE START-

PLEASE LET ME OFFICIAL JOIN CLUB

STILL LOOKING FOR EXPERIENCED QUALITY CHECKERS AND PROOFREADERS THOUGH.

<+UNOKPASABAYAKI> THERE YOU SEE IT. THERE ARE LIES EVERYWHERE ONE OF THESE DAYS THEY'LL RUN OUT OF EXCUSES TO HIDE THE TRUTH
(UNOK IS REFERING TO HIS RANT IN CODE BREAKERS CHAPTER 52 CREDITS)

<+JU-DA-SU> LOOOOOL
<+JU-DA-SU> LMAO!
<+JU-DA-SU> TOTAL WINS, UNOK~ XDDDDD

<AMITIAWAY> . BEING DITCHED AT THE MALL BY YOUR PARENTS BECAUSE THEY "THOUGHT" YOU WERE IN THE CAR WITH THEM IS NOT COOL
<AMITIAWAY> "ESPECIALLY WHEN YOU'RE 16 YEARS OLD"

<%DARK-SAN> . HAPPY 25TH BIRTHDAY, TAKA (HEAD OF RED HAWKS BTW)! PLEASE BEHAVE LIKE AN OLD MAN AND STOP RAPING PEOPLE! =\

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT US BY THE FOLLOWING EMAIL:

MATHI36@GMX.CH

CHIBISUKE_SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: GWYDYON
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: SYLX
QC : GE4CE, KOURI-CHAN

AIZAWA... TAKES AN OVERHEAD SHOT!
GOAL
SFX ROLL ROLL
SFX WHOOMPH
SFX CLANG
TOUDOU PUNCHED THE BALL WIDE!
THE BALL HITS THE GOAL POST!
WILL THIS BE A TURN-AROUND VICTORY FOR THE FC? OR WILL...

#37 Birth

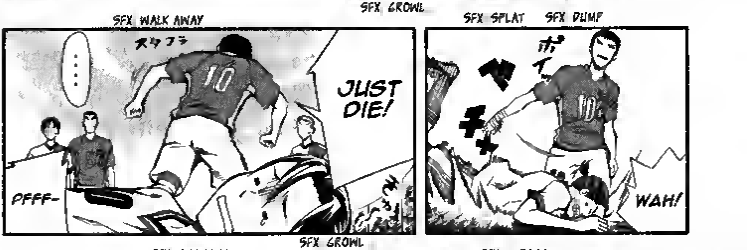
AAAAAAH!! THE BALL DIDN'T GO IN!!
FIRST-YEAR STRIKER AIZAWA'S LAST-MINUTE MOVE JUST MISSES THE GOAL MOUTH!
ピ〜
ピ〜
ピィ
SFX. PEEP PEEP PEEEEEP

AND THE WHISTLE HAS BEEN BLOWN!!
THE MATCH IS OVER!!

IT'S A DRAW!!
THE FINAL SCORE IS 3-3!!
SC
2
1
3
3
SFX: WAA WAA
WHAT A WONDERFUL GAME! IT WAS A WONDERFUL BATTLE!!
YOU'RE AWESOME, FC!!
SFX WAA WAA
YOU'RE AMAZING, SC!
YOU'RE BOTH COOL!!

SFX: WAA WAA
SFX: WAA WAA
SFX: WAA WAA
!
ARAKI?
ARAKI, YOU'RE SURE AMAZING...

SFX: JOG JOG
ARAKI!
WHAT'S WRONG?!
DON'T TELL ME THAT YOU TRIPPED WHILE TRYING TO TACKLE THE BALL EARLIER?!
ENOS
11
10
HEY, SOME-ONE HELP ME!
ARAKI HAS-
ARAKI!
HANG ON! I'LL BRING YOU TO THE INFIRMARY...
MY STO-MACH
HUH? WHAT HAPPENED TO YOUR STO-MACH?
ENOSHI



T/N ANPAN A BUN FILLED WITH RED BEAN PASTE

は
ENUSIM
11
HE'S REALLY AN IDIOT.
SFX HA HA HA
SFX HA HA
SFX IMPACT
HUH?
The one that is angry is the loser Hahaha
Ode, your temper is flaring
SFX HA HA HA
STOP LAUGHING!
SFX GROWL
HE'S REALLY..

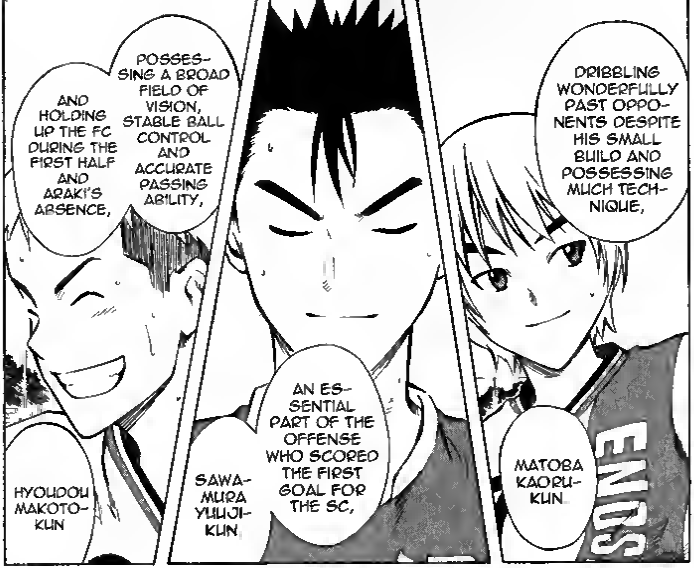
ENOSIMA
2
5
9
6
10

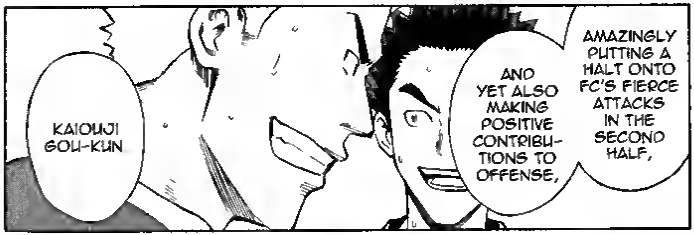
AFTER THAT DEATH-MATCH, BOTH TEAMS HAVE ALREADY COMPLETELY INTERMINGLED, BUT..
WITH THE RESULT A DRAW, WHAT SHOULD BE DONE?
WILL WE HAVE ANOTHER MATCH TO DETERMINE WHO WILL REPRESENT THE SCHOOL?
COACH IWAKI! I WAS THINKING..
?
HUH... COACH?

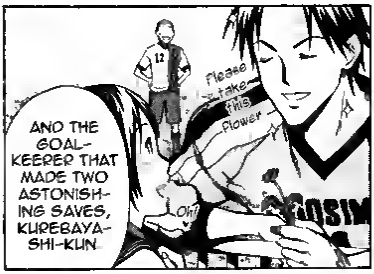
WHAT IS IT, IWAKI-KUN?
THE MATCH JUST ENDED WHAT DID YOU BRING ME HERE TO TALK ABOUT?
I HAVE A REQUEST, KONDOU-SENSEI
?
REQUEST?
.....
SFX BOW
CAN YOU BRING THE FC STUDENTS...
OVER TO SC?
WHAT?

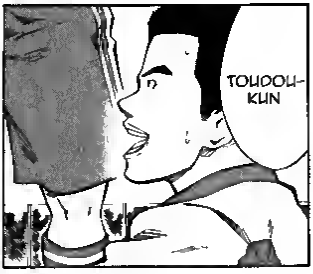
TODAY, I PLAN TO...
DISBAND THE ENOSHIMA HIGH FC.
.....

ALTHOUGH THEY ARE STILL UNPOLISHED,
ALL OF THEM ARE TALENTED, TRULY WONDERFUL PLAYERS
OF COURSE, THE SC MEMBERS ARE THE SAME
.....
PLAYING ENERGETICALLY AND SHOWING HIS LEADERSHIP CAPABILITIES ON ATTACK AND DEFENSE,
ODA RYOUMA-KUN
PERFORMING MANY MAGICAL PLAYS DESPITE ONLY APPEARING IN THE MIDDLE OF THE MATCH,
MAKING A LONG SHOT AND GIVING THE ASSIST FOR THE EQUALIZER,
ARAKI RYUUICHI-KUN.
BLESSED PHYSICALLY,
USING HIS HEIGHT TO MAKE POST PLAYS AND SHOWING US HIS SCORING ABILITY,
TAKASE MICHIROU-KUN
.....
ENOSIMA.


HYOUDOU MAKOTO-KUN
AND HOLDING UP THE FC DURING THE FIRST HALF AND ARAKI'S ABSENCE,
POSSESSING A BROAD FIELD OF VISION, STABLE BALL CONTROL AND ACCURATE PASSING ABILITY,
SAWAMURA YUUJI-KUN
AN ESSENTIAL PART OF THE OFFENSE WHO SCORED THE FIRST GOAL FOR THE SC,
MATOBA KAORU-KUN
DRIBBLING WONDERFULLY PAST OPPONENTS DESPITE HIS SMALL BUILD AND POSSESSING MUCH TECHNIQUE,
ENDS


KAIOUJI GOU-KUN
AND YET ALSO MAKING POSITIVE CONTRIBUTIONS TO OFFENSE,
AMAZINGLY PUTTING A HALT ONTO FC'S FIERCE ATTACKS IN THE SECOND HALF,

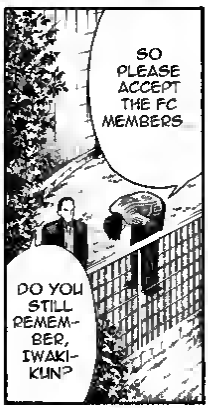

AND THE GOALKEEPER THAT MADE TWO ASTONISHING SAVES, KUREBAYASHI-KUN.
Please take this flower
Oh!


TOUDOU-KUN

YAKUMO-KUN'S SIDE BREAK-THROUGHS
AND NAKATSUKA KOUTA-KUN'S OVERLAPPING WERE ALSO IMPRESSIVE
AND .
TEARING APART SC'S IRON DEFENSE,
THE PURE-BLOOD STRIKER WHO SCORED TWO GOALS,
AIZAWA KAKERU-KUN.
THE GENIUS WHO WAS EXPECTED TO CARRY THE FUTURE OF JAPAN'S FOOT-BALL, BUT UN-FORTUNATELY LEFT THE WORLD AT AN EARLY AGE,
AIZAWA SUGURU-KUN'S YOUNGER BROTHER
WHAT?

IT'S A MIRACLE THAT SO MANY TALENTS HAVE GATHERED AT ENOSHIMA HIGH, A SCHOOL THAT HAS NO TRACK RECORDS.
IF THEIR TALENT AND THEIR PASSION CAN MIX TOGETHER AND FORM A TEAM,
DOMINATION OF THE PRELIMINARIES WOULD NO LONGER JUST BE A DREAM. DON'T YOU THINK THAT, KONDOU-SENSEI?

IF WE HAD A REMATCH, WITH THE WINNING TEAM SECURING THE REPRESENTATIVE SPOT
NO MATTER WHAT THE RESULT, THE LOSING TEAM WOULD LOSE THE CHANCE TO DEVELOP THEIR TALENTS
ENO


SO PLEASE ACCEPT THE FC MEMBERS
DO YOU STILL REMEMBER, IWAKI-KUN?

AS THEIR MENTOR,
I DON'T WANT TO DO ANYTHING THAT WOULD DESTROY THEIR TALENTS.

KONDOU-SENSEI...
TEN YEARS AGO, WHEN YOU FORMED THE FC..
AND SPLIT THE TEAM INTO TWO
AT THAT TIME WHILE I WAS THE MENTOR AND YOU WERE THE CAPTAIN, OUR OPINIONS COLLIDED
.....
ENDED UP DEFEATING MY TEAM OF ABOUT SIXTY
YOUR FC, WITH ONLY FIFTEEN MEMBERS,
SENSEI, THAT MATTER IS AL-READY
AND EVEN ADVANCED TO THE NATION-ALS
EVENTUALLY, YOUR TEAM WENT ON TO WIN THE PREFEC-TURAL TOURNA-MENT

AT THAT TIME IF I COULD HAVE HELPED YOU GUYS,
ENOSHIMA HIGH COULD PERHAPS HAVE BECOME THE NATIONAL CHAMPION, IWAKI-KUN
.....!

STARTING TODAY, THE SC WILL ALSO BE DISBANDED.
HUH?
AND A NEW TEAM WILL BE BORN.
ENOSHIMA HIGH'S ONLY FOOTBALL TEAM

KONDOU-SENSEI!

THE COACH WILL BE YOU
IWAKI-KUN.
.....!

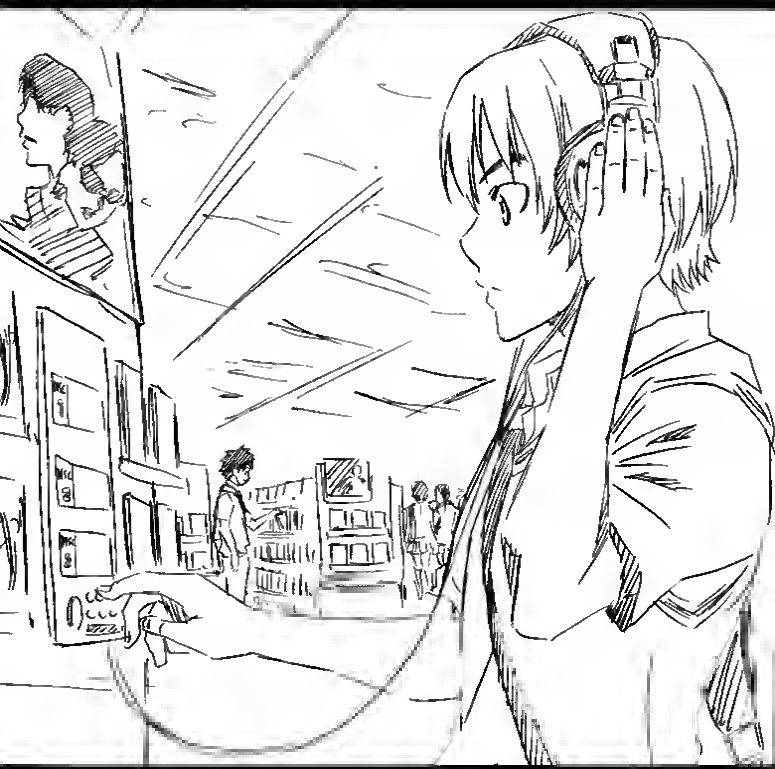
THIS IS THE LEAST A COACH WHO POINTLESSLY DESTROYED YOUR TALENT
.....
CAN OFFER TO YOU AS ATONE-MENT.

THANK... THANK YOU VERY MUCH!!
KONDOU-SENSEI!!
IT'S NEITHER THE SC NOR THE FC...

To be continued・・・

兵藤 誠
HYOUDOU MAKOTO
Birthday 2/6
Blood type A
Position:Midfilder

荒木 竜一
ARAKI RYUICHI
Birthday 1/15
Blood type:B
Position:Midfilder



的場 薫

MATOBA KAORU

Birthday:11/30

Blood type:O

Position.Midfilder

エリアの騎士

THE KNIGHT in THE AREA

Vol.5

STAFF

原作:伊賀大晃　漫画:月山可也

STORY: IGANO HIROAKI　ART: TSUKIYAMA KAYA

ASSISTANT

金成知樹　とりべかつし

司馬東　東郷禎弘

KANARI TOMOKI　TORIBEKATSUSHI

SHIBA HIGASHI　TOUGOU YOSHIHIRO

EDITOR

都丸尚史　千葉素久　鈴木隆介

野澤絵里子

TOMARU HISASHI　CHIBA MATOHISA　SUZUKI RYOUSUKE

NOZAWA ERIKO

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、おハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号 一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

講談社コミックス　三八一九巻
エリアの騎士⑤
2007年4月17日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　伊賀大晃　月山可也
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
（郵便番号 一一二―八〇〇一）
編集部（03）五三九五―三五〇五
販売部（03）五三九五―三六〇八

印刷所　株式会社　フォーネット社
製版所　株式会社　二葉写真製版
製本所　株式会社　フォーネット社

N.D.C. 726　199p　18 cm

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
電話（03）五三九五―三六〇三
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部あてにお願いいたします。
©伊賀大晃　月山可也　二〇〇七年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN978-4-06-363819-6
Printed in Japan

9784063638196

雑誌 42266-19

ISBN978-4-06-363819-6

C9979 ¥400E（0）

1929979004002

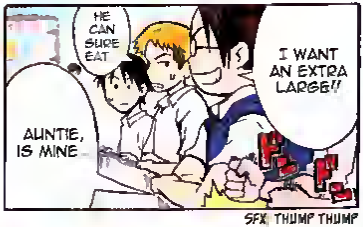
講談社
定価：本体400円（税別）

SHONEN MAGAZINE COMICS

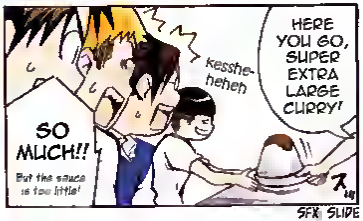
FC and SC battle it out for the right to represent the school in the summer's Inter-High preliminaries! Kakeru and the others, who attack with technique and instinct, are being countered and forced into a corner by SC's better physical abilities. Nevertheless, FC does not give up, and finally 'that person' returns!!

In the School Cafeteria

PAPER MEAL COUPON



SFX: THUMP THUMP



SFX: SLIDE

2007.4
KC